

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят четвертая сессия

80-е пленарное заседание

Среда, 15 декабря 1999 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Тео-Бен Гурираб (Намибия)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.**Пункт 20 повестки дня (продолжение)****Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь****Проект резолюции (A/54/L.70)****b) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам****Проекты резолюций (A/54/L.29/Rev.1, A/54/L.66, A/54/L.67, A/54/L.68, A/54/L.69)****e) Помощь палестинскому народу****Проект резолюции (A/54/L.52)****Председатель** (говорит по-английски): Для представления проектов резолюций A/54/L.70 и A/54/L.52 слово имеет представитель Финляндии.**Г-жа Раси** (Финляндия) (говорит по-английски): Я имею честь представить от имени Европейского

союза и других авторов два следующих проекта резолюций: проект резолюции, содержащийся в документе A/54/L.70 и озаглавленный "Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций", и проект резолюции, содержащийся в документе A/54/L.52 и озаглавленный "Помощь палестинскому народу".

После издания проекта резолюции A/54/L.70, озаглавленного "Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций", к числу авторов проекта резолюции присоединились следующие страны: Бангладеш, Коста-Рика, Габон, Гвинея-Бисау, Литва, Лихтенштейн, Республика Молдова и Таиланд. В целях приведения текста в соответствие с окончательным вариантом, согласованным в ходе переговоров и представленным Секретариату, я хотела бы внести в текст следующие изменения:

Седьмой пункт преамбулы должен начинаться следующим образом:

"будучи глубоко озабочена возрастанием в последние несколько лет числа комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций, в

частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях...".

Тринадцатый пункт преамбулы должен начинаться следующим образом:

" п р и з н а в а я ф у н д а м е н т а л ь н у ю необходимость того, чтобы соответствующие процедуры безопасности... предусматривались...".

Кроме того, существует два варианта формулировок в отношении персонала, связанного с Организацией Объединенных Наций. В случае, когда речь идет о Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, используется вариант "United Nations and associated personnel"; во всех других случаях следует использовать вариант "United Nations and its associated personnel". Таким образом, следует добавить слово "its" в соответствующих предложениях в девятом, одиннадцатом, двенадцатом, тринадцатом и четырнадцатом пунктах преамбулы и в пунктах 5 и 10 постановляющей части.

Соответствующее исправление - включение притяжательного местоимения третьего лица или его эквивалента - должно быть внесено в варианты на всех языках, по всем пунктам, в которых встречается эта формула, за исключением, естественно, тех, где приводится название Конвенции.

Соавторы разделяют обеспокоенность Генерального секретаря по поводу того, что гуманитарному персоналу и другому связанному с Организацией Объединенных Наций персоналу приходится выполнять свои обязанности на местах в условиях дальнейшего ухудшения обстановки в области безопасности. Многочисленные инциденты, в результате которых в этом году погибли сотрудники гуманитарных учреждений, стали еще одним подтверждением недопустимо высокого уровня риска, с которым зачастую сопряжена гуманитарная деятельность. Это серьезно снижает эффективность действий Организации и ограничивает ее способность оказывать помощь и предоставлять защиту гражданским лицам. Если гуманитарному персоналу не будет обеспечен безопасный доступ к гражданским лицам и наиболее

уязвимым группам населения, то их страдания могут лишь усугубиться.

Цель соавторов заключалась в том, чтобы укрепить текст нынешнего проекта резолюции по сравнению с прошлогодним, с тем чтобы подчеркнуть безотлагательность тех мер, которые необходимо принять для укрепления безопасности и защиты гуманитарного персонала, в том числе сотрудников, принятых на месте. В результате продолжительных переговоров был разработан отличающийся большей четкостью и определенностью текст, принятие которого, как мы надеемся, приведет к осуществлению практических мер, направленных на укрепление безопасности и защиты персонала.

Хочу прокомментировать некоторые новые элементы, содержащиеся в проекте резолюции нынешнего года. Проект резолюции напоминает о том, что главная ответственность за безопасность и защиту гуманитарного персонала возложена на правительства, и призывает их обеспечивать гуманитарному персоналу безопасный и беспрепятственный доступ к населению, которое нуждается в помощи. Кроме того, проект резолюции настоятельно призывает все другие вовлеченные в вооруженные конфликты стороны обеспечивать безопасность и защиту гуманитарного персонала. Проект признает необходимость включения соответствующих процедур обеспечения безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в мандаты всех новых и продолжающихся полевых операций Организации Объединенных Наций, а также необходимость укрепления Управления Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности.

Что касается юридической защиты, то проект резолюции признает настоятельную необходимость проведения дополнительных консультаций для рассмотрения рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря (A/54/154/Add.1), и с этой целью предлагает Генеральному секретарю представить к маю 2000 года на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклад, содержащий подробный анализ и рекомендации, касающиеся масштабов юридической защиты в соответствии с Конвенцией 1994 года о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ним персонала. В проекте резолюции содержится

также просьба к Генеральному секретарю представить к пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи всеобъемлющий доклад о положении в области безопасности и защиты гуманитарного персонала и защиты персонала Организации Объединенных Наций, включая отчет о мерах, принятых правительствами и Организацией Объединенных Наций в превентивном порядке или в ответ на все конкретные инциденты в области безопасности.

И наконец, я позволю себе воспользоваться предоставленной возможностью и выразить искреннюю признательность всем делегациям, которые принимали активное участие в переговорах по данному проекту резолюции, а также представителям Секретариата за ценные рекомендации. Мы рассчитываем на дальнейшее расширение сотрудничества в целях укрепления безопасности и защиты гуманитарного персонала и другого персонала Организации Объединенных Наций.

Теперь я перейду к проекту резолюции "Помощь палестинскому народу", который содержится в документе A/54/L.52. Соавторы данного проекта резолюции по-прежнему уделяют особое внимание вопросу предоставления помощи палестинскому народу.

В данном проекте резолюции Генеральная Ассамблея выражает свою признательность Генеральному секретарю, государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций, а также межправительственным, региональным и неправительственным организациям за их усилия и за ту помощь, которую они неизменно оказывали и продолжают оказывать палестинскому народу.

Кроме того, Генеральная Ассамблея призывает соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций активизировать свою помощь по удовлетворению насущных потребностей палестинского народа в соответствии с первоочередными задачами палестинцев, установленными Палестинским органом, уделяя особое внимание национальному исполнению и укреплению потенциала. Проект призывает также международное сообщество доноров ускорить оказание объявленной помощи палестинскому народу для удовлетворения его насущных потребностей.

В проекте резолюции отмечается назначение Генеральным секретарем Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе. Надеемся, что это назначение окажет позитивное воздействие на решение вопросов, связанных с оказанием помощи палестинскому народу.

В проекте резолюции приветствуется совещание, проведенное консультативной группой во Франкфурте 4 и 5 февраля 1999 года, в частности объявление взносов международным сообществом доноров и представление Палестинского плана развития на 1999-2003 годы.

В проекте резолюции приветствуются также недавнее совещание Специального комитета связи, состоявшееся в Токио 14 и 15 октября 1999 года, и подписание обновленного Трехстороннего плана действий, а также предложение провести следующее совещание в Лиссабоне.

Соавторы выражают надежду на то, что данный проект резолюции будет, как и в предыдущие годы, принят без голосования.

Председатель (говорит по-английски): Слово для представления проекта резолюции A/54/L.66 имеет представитель Российской Федерации.

Г-н Небензя (Российская Федерация): Российская делегация имеет честь представить проект резолюции A/54/L.66, озаглавленный "Гуманитарная помощь Союзной Республике Югославии". Мы считаем принятие этой резолюции исключительно своевременным. Как справедливо подчеркивается в совместном межучрежденческом призыве Организации Объединенных Наций для Юго-Восточной Европы, январь-декабрь 2000 года, нынешняя зима будет тестом на способность международного донорского сообщества обеспечить крупномасштабные потребности нуждающихся в свете хронического ухудшения гуманитарной ситуации в Союзной Республике Югославии и обострения проблем беженцев и внутренне перемещенных лиц, недостатка электроэнергии и разрушенной инфраструктуры, в результате чего страна во все большей степени вынуждена рассчитывать на внешнюю гуманитарную помощь.

Как подчеркивается в призыве, гуманитарная помощь должна оказываться на основе принципов гуманности, нейтральности и беспристрастности и без политической обусловленности. Мы ценим, что страны-члены, выразив поддержку данной резолюции, сумели на деле продемонстрировать приверженность этим принципам. Тем не менее мы расцениваем принятие этой резолюции только как один из первых шагов в правильном направлении, поскольку, как отмечается в том же призыве, мы имеем дело с комплексной чрезвычайной ситуацией, затрагивающей весь регион, и в этом контексте с неизбежной связью между чрезвычайной помощью, реабилитацией и развитием всего региона. Один из самых первых шагов в решении комплексных проблем Балканского региона, а значит, и прежде всего, Союзной Республики Югославии, на межправительственном уровне в Организации Объединенных Наций был сделан в согласованных выводах по итогам гуманитарного сегмента основной ежегодной сессии ЭКОСОС, в которых Совет, в контексте перехода после сложных чрезвычайных ситуаций, подчеркнул важное значение принятия последовательной региональной стратегии и необходимость скоординированного и комплексного подхода Организации Объединенных Наций и других партнеров к планированию перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и реконструкции на Балканах.

Проект резолюции A/54/L.66, отмечая уже предпринятые Организации Объединенных Наций усилия по оценке ситуации и потребностей Союзной Республики Югославии, призывает все государства, межправительственные и неправительственные организации предоставлять гуманитарную помощь пострадавшему населению Союзной Республики Югославии, особенно в зимние месяцы, имея, в частности, ввиду особую ситуацию женщин, детей и других уязвимых групп, а Генерального секретаря - продолжать мобилизацию международной гуманитарной помощи для Союзной Республики Югославии.

Отдельный параграф посвящен нуждам беженцев и внутренних перемещенных лиц, которых в Союзной Республике Югославии, как известно, свыше 700 000. Мы считаем важной поддержку программ, обеспечивающих гуманитарные потребности этих категорий лиц.

Обращаем также внимание на упоминание в проекте резолюции доклада Специального докладчика по правам человека в бывшей Югославии и отмечаемую в этом контексте необходимость предотвращения нападений на этнические меньшинства. На эти положения резолюции следует обратить особое внимание руководству Сил для Косово и МООНВК.

В совместном призыве для Юго-Восточной Европы на 2000 год на гуманитарные программы для Союзной Республики Югославии запрошено около 450 млн. долл. США. Мы надеемся, что принятие данного проекта резолюции будет способствовать осуществлению призыва и полному финансированию запрошенных в нем программ.

В заключение мне хотелось бы выразить искреннюю признательность руководителю группы по гуманитарным резолюциям Постоянному представителю Дании г-ну Йёргену Бёэру, соавторам, а также всем странам, поддержавшим наш проект и способствовавшим его согласованию на неофициальных консультациях. Мы надеемся, что этот проект будет принят без голосования.

Председатель (говорит по-английски): Слово для представления проекта резолюции A/54/L.67 имеет представитель Украины.

Г-н Ельчэнко (Украина) (говорит по-английски): Я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции, озаглавленный "Экономическая помощь восточноевропейским государствам, затронутым событиями на Балканах", который содержится в документе A/54/L.67. Я с удовлетворением сообщаю, что в число авторов данного проекта резолюции вошли следующие делегации: Болгария, Кипр, Греция, Венгрия, Румыния, и Республика Македония.

Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, выразить нашу искреннюю признательность авторам и всем тем делегациям, конструктивное участие которых в неофициальных консультациях позволило выработать приемлемый для всех текст проекта резолюции.

Цель данного проекта резолюции проста и очевидна: оказать восточноевропейским государствам, затронутым событиями на Балканах,

помощь в решении стоящих перед ними особых экономических проблем, в частности в области региональной торговли и экономических отношений и - что особенно важно для стран региона - в области восстановления судоходства по реке Дунай. На необходимость и настоятельную потребность оказания такой помощи данным государствам прямо указал Генеральный секретарь в своем докладе, содержащемся в документе А/54/534, на который содержится ссылка в проекте резолюции.

В проекте резолюции подчеркивается важность уже осуществляемых инициатив в области регионального сотрудничества и механизмов помощи и приветствуется помощь, уже предоставленная международным сообществом пострадавшим государствам для оказания им содействия в решении их особых экономических проблем в течение переходного периода после отмены санкций во исполнение резолюции 1074 (1996) Совета Безопасности от 1 октября 1996 года, а также в процессе перестройки экономики, проводимой после событий на Балканах.

В проекте приветствуется принятие Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы и подчеркивается важность его эффективного осуществления и последующей деятельности, направленной, в частности, на восстановление экономики, развитие и сотрудничество, включая экономическое сотрудничество в регионе и между регионом и остальной частью Европы.

В проекте резолюции всем государствам и соответствующим международным организациям предлагается продолжать учитывать особые потребности и положение пострадавших государств, оказывая поддержку и помощь в их усилиях по обеспечению экономического подъема, структурной перестройки и развития.

В нем также содержится обращенный к пострадавшим государствам региона призыв продолжать процесс многостороннего регионального сотрудничества в таких областях, как развитие транспорта и инфраструктуры, включая возобновление судоходства по Дунаю, а также создавать благоприятные условия для торговли и инвестиций во всех странах региона.

В том что касается содействия участию заинтересованных местных и региональных поставщиков в усилиях по реконструкции, восстановлению и развитию региона, в проекте резолюции соответствующим международным организациям предлагается предпринять надлежащие шаги в соответствии с принципом эффективности и действенности процесса закупок и резолюцией 54/14 Генеральной Ассамблеи с целью расширения доступа для таких поставщиков.

В заключение позвольте мне выразить искреннюю надежду на то, что данный проект резолюции получит самую широкую поддержку и будет принят на основе консенсуса.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас слово для представления проекта резолюции А/54/L.68 имеет представитель Канады.

Г-н фон Кауфман (Канада) (говорит по-английски): Сегодня делегация Канады имеет честь представить на рассмотрение проект резолюции по вопросу о помощи в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Восточного Тимора. Мы представляем этот проект резолюции от имени его авторов, перечисленных в документе А/54/L.68, а также стран, присоединившихся к числу авторов: Бельгии, Финляндии, Греции, Гвинеи-Бисау, Мозамбика и Южной Африки.

Прежде всего я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на некоторые опечатки в документе А/54/L.68. Во-первых, в пункте 4 постановляющей части вместо слова "crises" следует читать "crisis". Во-вторых, в пунктах 9, 10 и 11 постановляющей части вместо слова "western" следует читать "West".

Цель данного проекта резолюции является простой и четкой, а именно: продемонстрировать солидарность международного сообщества с народом Восточного Тимора в его усилиях по созданию независимой и процветающей страны при поддержке Организации Объединенных Наций и народов всего мира.

В этом смысле проект резолюции отражает твердую решимость международного сообщества оказать содействие в осуществлении важнейшего компонента мандата учрежденной на основании

резолюции 1272 (1999) Совета Безопасности Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе, касающегося оказания гуманитарной и чрезвычайной помощи.

Для достижения этой цели требуется наличие нашедшей отражение в данном проекте решимости обеспечить безопасные условия для беспрепятственной доставки гуманитарной помощи всем нуждающимся в ней жителям Восточного Тимора, где бы они ни находились.

В данном проекте резолюции подчеркивается также необходимость обеспечения беженцам и перемещенным лицам в Восточном Тиморе возможности осуществить свое право на добровольное возвращение в Восточный Тимор или переселение в другие районы по их желанию.

Представляя данный проект на утверждение Ассамблеи, делегация Канады хотела бы выразить искреннюю признательность авторам и всем другим государствам-членам за их поддержку в достижении консенсуса по данному тексту.

В частности, Канада хотела бы выразить признательность делегации Индонезии за ее конструктивный вклад в эти усилия. Мы надеемся, что данный проект резолюции станет еще одним шагом вперед в процессе примирения, ярким подтверждением жизнеспособности которого стала историческая встреча президента Индонезии Абдурахмана Вахида и руководителей Восточного Тимора Шананы Гужмана и Жозе Рамуж-Орты, состоявшаяся 30 ноября в Джакарте.

Таким образом, мы выносим данный проект резолюции на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в надежде, что он будет принят без голосования.

Председатель (говорит по-английски): Теперь слово для представления проекта резолюции A/54/L.69 имеет представитель Гренады.

Г-н Станислос (Гренада) (говорит по-английски): Я имею честь представить от имени соавторов, перечисленных в документе A/54/L.69, а также присоединившихся к ним позднее делегаций Камеруна, Ирландии, Парагвая и Соединенного Королевства, проект резолюции, озаглавленный "Чрезвычайная помощь странам, пострадавшим от

ураганов "Хосе" и "Ленни", который представляется по пункту 20(b) повестки дня.

В данном проекте резолюции запрашивается гуманитарная помощь для малых островных развивающихся государств и территорий - Антигуа и Барбуды, Ангильи, Содружества Багамских Островов, Государства Гренада, Карриаку и Малой Мартиники, Сент-Китса и Невиса, Нидерландских Антильских островов, Сент-Люсии и Сент-Винсента и Гренадин, - которые прямо или косвенно понесли значительный ущерб от ураганов "Хосе" и "Ленни". Внезапно обрушившиеся мощные гигантские волны привели в ряде районов к утрате биологического разнообразия и разрушению земельных ресурсов и морских и прибрежных экосистем.

В силу их жестокого и непредсказуемого характера эти часто происходящие в нашем регионе стихийные бедствия - ураганы, землетрясения, извержения вулканов, наводнения, засухи и так далее - подобны дамоклову мечу, который нависает над регионом, готовый нанести удар по ахиллесовой пяте малых островных развивающихся государств. В частности, ураган "Ленни" является ярким примером непредсказуемости этих стихийных бедствий. "Ленни" проник в регион, как вор - в самом конце сезона ураганов. Он также выбрал необычный путь для нападения, развернувшись непосредственно в Карибском море, вместо того, чтобы прийти через Атлантику, где обычно зарождаются ураганы.

Генеральный секретарь Кофи Аннан в своем последнем докладе Генеральной Ассамблее о работе Организации озаглавил введение к этому содержательному и яркому трактату "Реагирование на гуманитарный вызов". Генеральный секретарь пишет:

"В 90-е годы на нашей планете произошло в три раза больше крупномасштабных стихийных бедствий, чем в 60-е годы, а объем средств, выделяемых на оказание чрезвычайной помощи, только за последние пять лет сократился на 40 процентов". (A/54/1, пункт 4)

Поскольку восстановление инфраструктуры и возрождение производительных секторов, прежде всего сельского хозяйства и туризма, связано с большими затратами, то достижение устойчивого развития на пострадавших островах превращается в чрезвычайно трудную задачу - это, в некотором роде,

сизифов труд, ибо, как только мы восстанавливаем свою экономику, нам снова наносится новый удар. Мы отстраиваемся и затем вновь неумолимо подвергаемся новым разрушениям. При этом важно отметить, что все это происходит в то время, когда некоторые малые островные развивающиеся государства перестают получать льготные займы и лишаются доступа к различным другим механизмам финансирования развития.

Мы выражаем огромную признательность тем государствам, международным учреждениям и неправительственным организациям, которые предоставляют чрезвычайную помощь пострадавшим странам и территориям, однако для восстановления необходимы усилия, превышающие собственные возможности малых островных развивающихся государств, что не позволяет им справиться с этой задачей самостоятельно. Поэтому мы призываем международное сообщество и дружественные страны незамедлительно, действуя на основе всеобъемлющего подхода, оказать помощь в деле разработки, финансирования и осуществления средне- и долгосрочных планов восстановления структурной и финансовой жизнеспособности пострадавших островов.

Эти страны и территории признают важность создания национального и регионального потенциала, обеспечивающего готовность к стихийным бедствиям и преодоление их последствий. Поэтому мы включили в данный проект резолюции ссылку на проведение регионального практикума, на котором соберутся эксперты в области готовности к стихийным бедствиям и преодоления их последствий вместе со специалистами в различных других областях, в том числе таких, как окружающая среда, проектирование и производство строительной техники и планирование развития.

В сентябре этого года Генеральная Ассамблея провела двадцать вторую специальную сессию по обзору и оценке осуществления Программы действий в интересах устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Мы считаем, что осуществление проекта резолюции A/54/L.69 следует рассматривать как часть деятельности по рационализации работы Генеральной Ассамблеи. В этом плане данный проект резолюции следует рассматривать в контексте процесса осуществления результатов специальной сессии и Барбадосской

программы действий. С учетом этого мы обратились к Генеральному секретарю с просьбой включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии информацию о том, как осуществление данного проекта резолюции соотносится с осуществлением решений двадцать второй специальной сессии и Барбадосской программы действий.

Можно, наверное, считать отрадным стечением обстоятельств то, что данный проект резолюции о гуманитарной помощи представляется международному сообществу в то время, когда три монотеистические религии - христианство, ислам и иудаизм - отмечают свои праздники, ключевым мотивом которых являются самопожертвование, забота о других и участие.

Тема Рождества - принести радость бедным и освободить томящихся в неволе. Пост во время исламского священного месяца Рамадана воплощает в себе сострадание с теми, кто голоден и не избалован судьбой. Во время еврейского праздника огней - Хануки - люди обмениваются подарками и даруют бедным. Бессмертный Чарлз Диккенс в своем великом произведении "Рождественские повести" писал:

"Рождество - это единственные дни во всем календаре, когда люди, словно по молчаливому согласию, свободно раскрывают друг другу свои замкнутые сердца и видят в неимущих таких же людей, как они сами, бредущих одной с ними дорогой к могиле".

Величайший ученый и художник Леонардо да Винчи сказал:

"В момент кризиса нам следует считать себя пассажирами одного корабля, швыряемого одними волнами, которые объединены одной судьбой и одной борьбой".

Позвольте мне выразить глубокую признательность всем авторам проекта резолюции A/54/L.69 за их бесценную и искреннюю помощь, оказанную в духе подлинного сотрудничества под руководством посла Дании.

В завершение авторы выражают надежду на то, что этот проект резолюции будет принят консенсусом, с тем чтобы испрашиваемая в нем

гуманитарная помощь могла быть предоставлена в духе международной солидарности. Что же касается пострадавших стран и территорий, то мы искренне считаем, что сейчас не время для безысходного пессимизма. Сейчас - время для надежды и ожиданий.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов о том, что решение по проекту резолюции A/54/L.70 будет принято на одном из последующих заседаний, с тем чтобы позволить рассмотреть последствия данного проекта резолюции для бюджета по программам; о дате заседания будет объявлено дополнительно.

Я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции A/54/L.66 по вопросу о гуманитарной помощи Республике Югославии к числу его авторов присоединилась Греция.

Сейчас мы приступим к рассмотрению проектов резолюций A/54/L.29/Rev.1, A/54/L.66, A/54/L.67, A/54/L.68, A/54/L.69 и A/54/L.52.

Вначале Ассамблея примет решение по шести проектам резолюций, представленным в рамках рассмотрения подпунктов (b) и (e) пункта 20 повестки дня. В рамках рассмотрения подпункта (b) Ассамблея примет решение по проектам резолюций A/54/L.29/Rev.1, A/54/L.66, A/54/L.67, A/54/L.68 и A/54/L.69.

Проект резолюции A/54/L.29/L.Rev.1 озаглавлен "Международная помощь и содействие Союзу за устойчивое развитие Центральной Америки". Я хотел бы объявить, что с момента представления проекта резолюции A/54/L.29/Rev.1 следующие страны присоединились к числу его соавторов: Аргентина, Ирландия, Италия, Норвегия, Португалия, Испания и Венесуэла.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/54/L.29/Rev.1?

Проект резолюции A/54/L.29/Rev.1 принимается (резолюция 54/96 E).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/54/L.66 озаглавлен "Гуманитарная помощь Союзной Республике Югославии". Могу ли

я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/54/L.66?

Проект резолюции A/54/L.66 принимается (резолюция 54/96 F).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/54/L.67 озаглавлен "Экономическая помощь восточноевропейским государствам, затронутым событиями на Балканах". Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/54/L.67?

Проект резолюции A/54/L.67 принимается (резолюция 54/96 G).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/54/L.68 озаглавлен "Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Восточного Тимора". Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/54/L.68 с внесенными в него устными исправлениями?

Проект резолюции A/54/L.68 принимается (резолюция 54/96 H) с внесенными в него устными исправлениями.

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/54/L.69 озаглавлен "Чрезвычайная помощь странам, пострадавшим от ураганов "Хосе" и "Ленни". Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/54/L.69?

Проект резолюции A/54/L.69 принимается (резолюция 54/96 I).

Председатель (говорит по-английски): В рамках рассмотрения подпункта (e) Генеральная Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции A/54/L.52, озаглавленному "Помощь палестинскому народу". Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/54/L.52?

Проект резолюции A/54/L.52 принимается (резолюция 54/116).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением позиции по только что принятой резолюции. Позвольте напомнить делегациям, что выступления в порядке объяснения

мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Марш (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация неохотно присоединилась к консенсусу по резолюции, озаглавленной "Гуманитарная помощь Союзной Республике Югославии". Соединенные Штаты сожалеют, что при упоминании этого государства не была соблюдена терминология, используемая в Генеральной Ассамблее. В различных резолюциях предыдущих лет и в решениях, уже принятых ранее в ходе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, данное государство правильно именуется "Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория)". Позиция моей делегации заключается в том, что Генеральная Ассамблея должна следовать практике, используемой на протяжении ряда лет. Указанный термин подчеркивает тот факт, что нынешнее государство Союзная Республика Югославия не является государством-преемником бывшей и ныне не существующей Социалистической Федеративной Республики Югославии, а представляет лишь части этого бывшего государства - Республику Сербию и Республику Черногорию.

Генеральная Ассамблея четко придерживалась этой позиции с 1992 года, не позволяя представителям государства, которое именует себя сейчас Союзной Республикой Югославией, принимать участие в любой проходящей в рамках Организации Объединенных Наций дискуссии или, в буквальном смысле, занимать места в зале на заседаниях органов Организации Объединенных Наций. Генеральной Ассамблее не следует допускать каких-либо изменений в должном названии Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) до тех пор, пока это государство не подаст официального заявления с просьбой о принятии в состав Организации Объединенных Наций в качестве ее законного и признанного члена. Это важный вопрос для многих государств в Балканском регионе.

Моя делегация отмечает также, что Слободан Милошевич и его антидемократический режим несут прямую ответственность за изоляцию Сербии в международном сообществе и, соответственно, за любые возникающие в результате этого в стране гуманитарные проблемы. Эту резолюцию следует рассматривать в контексте причин, породивших нынешнюю ситуацию в Союзной Республике

Югославии (Сербии и Черногории), - причин, которые напрямую связаны с г-ном Милошевичем.

Г-н Моньяга (Индонезия) (говорит по-английски): Я хотел бы высказать несколько замечаний в связи с резолюцией 54 Н по вопросу о помощи в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Восточного Тимора, которая была только что принята и к консенсусу по которой присоединилась Индонезия.

Позвольте мне прежде всего выразить признательность всем делегациям, которые приложили значительные усилия в рамках подготовки этого проекта резолюции, в особенности делегациям Канады, Японии и соответствующим членам Группы 77. Индонезия взаимодействовала с ними в процессе подготовки проекта резолюции, и нам удалось продвинуть вперед этот процесс, обеспечив отражение в проекте гуманитарных аспектов и выработку консенсусного текста резолюции.

Мы считаем, что резолюция будет способствовать облегчению тяжелого положения восточнотиморцев, поскольку в ней не только признаются важные принципы гуманитарной помощи, но также рассматриваются пути преодоления неблагоприятной ситуации на местах.

Кроме того, Генеральная Ассамблея признает в резолюции тот вклад, который Индонезия в качестве принимающей страны вносит в урегулирование проблемы, и приветствует усилия, прилагаемые Организацией Объединенных Наций и другими членами международного сообщества в целях удовлетворения гуманитарных потребностей народа Восточного Тимора.

Я считаю, что все эти усилия могут оказать только положительное воздействие на регион и создать необходимые условия для будущего развития дружественных отношений.

Индонезия прилагает свои усилия для урегулирования проблемы, связанной с напряженной гуманитарной ситуацией восточнотиморцев. Правительство Индонезии незамедлительно отреагировало на эту ситуацию, предприняв масштабную гуманитарную операцию, в рамках которой были обеспечены поставки продовольствия, медикаментов и временное жилье. Индонезия также

всемерно сотрудничала с международными гуманитарными организациями и обратилась с просьбой к отделению Программы развития Организации Объединенных Наций в Джакарте обеспечить координацию этих усилий. Индонезия тесно сотрудничает с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях обеспечения безопасности, здравоохранения и благополучия всех восточнотиморских беженцев.

В настоящее время Индонезия прилагает усилия для ускорения процесса возвращения восточнотиморских беженцев в свою страну, в особенности тех из них, кто желает возвратиться добровольно и после возвращения приступить к столь необходимому процессу стабилизации и развития. В рамках усилий по урегулированию этой гуманитарной ситуации мы предоставим в рамках своих возможностей всю необходимую помощь и будем и далее следовать нашей давней традиции оказания помощи тем, кто в ней нуждается.

Благодаря этой резолюции наша цель и приверженность будут состоять в том, чтобы предоставляемые международным сообществом и Организацией Объединенных Наций финансовые средства и прилагаемые ими усилия принесли непосредственную пользу восточнотиморцам. Эти усилия необходимо тщательно координировать, чтобы добиться оптимальной отдачи на вложенные усилия и в максимальной возможной степени ограничить снижение эффективности любой помощи.

Я хотел бы подчеркнуть, что Индонезия всегда придерживалась мнения о том, что наиболее предпочтительным вариантом урегулирования всякой кризисной ситуации в отношении беженцев является их добровольное возвращение. Мы считаем, что предоставляемые восточнотиморцам возможности для возвращения в Восточный Тимор, проживания в Западном Тиморе или переезда в другие районы Индонезии или другие страны будет содействовать урегулированию кризиса. Я хотел бы отметить, что в этой резолюции уделяется пристальное внимание гуманитарным потребностям всех восточнотиморцев независимо от избранного ими варианта. Гуманитарная помощь будет предоставляться всем восточнотиморцам на недискриминационной основе, в том числе тем из них, кто желает остаться в Индонезии.

Сейчас нам необходимо смотреть в будущее, развивая двусторонние отношения с Восточным Тимором, который продолжает находиться под управлением временной администрации и в будущем станет независимым государством, что откроет новую главу в отношениях сотрудничества и взаимных отношений. Я считаю, что предпринимаемые сегодня гуманитарные усилия закладывают основу для будущего.

Моя делегация выражает искреннюю надежду на то, что благодаря этой резолюции процесс реабилитации будет продолжаться и будет обеспечено укрепление мира и стабильности в регионе. С учетом того, что нередко внимание мирового сообщества переменчиво, мы надеемся, что все цели резолюции будут достигнуты и произойдет существенное улучшение гуманитарного положения всех восточнотиморцев.

Г-жа Ризк (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация присоединилась к консенсусу по только что принятой резолюции 54/116, озаглавленной "Помощь палестинскому народу". Исходя из поддержки Сирийской Арабской Республикой усилий по оказанию помощи палестинскому народу в целях улучшения их жилищных условий, моя делегация поддерживает пункты постановляющей части, в которых содержится призыв к оказанию помощи палестинскому народу.

Однако моя делегация выражает некоторые оговорки в отношении отдельных пунктов преамбулы только что принятой резолюции, поскольку мы считаем, что в них не точно и не полно отражены трудности, возникающие на пути ближневосточного мирного процесса.

Сирийская Арабская Республика считает, что для наиболее эффективного экономического и социального развития палестинского народа и облегчения его неблагоприятного положения необходимо ликвидировать подлинные причины бедствий и страданий, а именно продолжение израильской оккупации и, в особенности, проводимой оккупирующей державой политики по созданию колониальных поселений.

Г-н Шахам (Израиль) (говорит по-английски): Как и в прошлом году, Израиль присоединился в этом году к консенсусу по резолюции, озаглавленной

"Помощь палестинскому народу". В этой связи я хотел бы выступить с разъяснением нашей позиции.

Как мы указывали в нашем заявлении по данному пункту, Израиль сохраняет свою приверженность цели активизации экономического роста и повышения уровня благосостояния палестинского народа, что мы рассматриваем в качестве своеобразного капиталовложения в будущее народов региона. Достижение этой цели является одним из ведущих направлений политики Израиля, которая включает предоставление прямой экономической помощи палестинцам, сотрудничество в области развития и реализацию разнообразных проектов, которые приводят к достижению существенных результатов на местах.

Мы приветствуем согласованные усилия государств-членов, международных финансовых учреждений и межправительственных и неправительственных организаций в целях поддержки усилий в области развития. Израиль всемерно сотрудничает с Программой развития Организации Объединенных Наций, Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и Детским фондом Организации Объединенных Наций, а также с другими международными организациями в осуществлении программ, нацеленных на улучшение жилищных условий палестинцев на Западном берегу и в Газе.

В этой связи необходимо указать, что Израиль разделяет надежду на то, что в будущем Специальный координатор Организации Объединенных Наций в этих областях сможет оказать содействие в крайне важной сфере обеспечения экономического роста и процветания и привлечения инвестиций. Израиль готов сотрудничать со Специальным координатором в этой сфере.

Решение Израиля присоединиться к консенсусу по данной резолюции не следует никоим образом истолковывать как изменение в позиции в отношении нынешнего статуса районов, которые названы оккупированной территорией. Кроме того, наша поддержка этой резолюции не имеет никакого отношения к позиции Израиля по вопросу о постоянном статусе этих территорий, который, согласно всем израильско-палестинским

соглашениям, включая недавно подписанный Шарм-эш-Шейхский меморандум, Израилю и палестинцам надлежит разрешить в рамках проходящих в настоящее время переговоров о постоянном статусе.

Что касается замечаний моего сирийского коллеги, то сегодня в Вашингтоне возобновились прямые переговоры между Израилем и Сирийской Арабской Республикой. Эти переговоры дополняют продолжающийся диалог, который мы ведем в настоящее время с нашими палестинскими соседями. Израиль считает, что использование языка мира и мирного диалога, причем не только в ходе прямых переговоров, но и в таких международных форумах, как Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, отвечает общим интересам всех сторон, принимающих активное участие в мирных переговорах на Ближнем Востоке. Исходя из этой убежденности и руководствуясь новым кодексом поведения, утвердившимся в наших отношениях, я хотел бы отказаться от своего права на ответ и обратить на этот шаг внимание моего сирийского коллеги, а также членов Генеральной Ассамблеи.

Г-н Небензя (Российская Федерация): Россия приветствует принятие резолюции 54/96 G, озаглавленной "Экономическая помощь восточноевропейским государствам, затронутым событиями на Балканах", в качестве важного шага на пути к признанию мировым сообществом важности комплексного подхода к решению проблем балканского региона, пострадавшего в результате недавних событий вокруг Союзной Республики Югославии.

Полагаем, ни у кого нет сомнений, что самой пострадавшей страной в результате недавних и хорошо известных событий вокруг Союзной Республики Югославии является сама Союзная Республика Югославия. Только комплексные и скоординированные действия мирового сообщества, предусматривающие вовлечение Союзной Республики Югославии в процесс перехода от чрезвычайной помощи к реабилитации, реконструкции и развитию, способны гарантировать устойчивое движение к стабильности и процветанию на Балканах.

Как отмечается в консолидированном межучрежденческом призыве Организации

Объединенных Наций для Юго-Восточной Европы за январь-декабрь 2000 года, мы имеем дело с комплексной чрезвычайной ситуацией, затрагивающей весь регион, и в этом контексте - с неизбежной связью между чрезвычайной помощью, реабилитацией и развитием всего региона.

Нас радует, что процесс осознания этого ширится. Так, в недавно принятой резолюции Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), озаглавленной "Европейский регион и новые независимые государства", отмечается важность широких международных усилий для скорейшего начала процесса перехода от помощи к реабилитации, реконструкции и подлинному развитию балканского региона и содержится просьба к Генеральному директору этой организации оказать содействие балканскому региону в реабилитации и развитии его промышленной инфраструктуры.

В этом контексте мы особо отмечаем содержащийся в резолюции 54/96 G Генеральной Ассамблеи призыв ко всем государствам и соответствующим международным организациям системы Организации Объединенных Наций и вне ее, в частности международным финансовым институтам, продолжать принимать во внимание особые нужды и положение пострадавших государств в ходе предоставления поддержки и помощи в их усилиях по экономическому оживлению, структурной перестройке и развитию.

Мы выражаем признательность соавторам резолюции за то, что они инициировали обсуждение в Организации Объединенных Наций этой актуальной темы. Подтверждаем нашу позицию, что в ходе осуществления резолюции должны приниматься во внимание особые экономические проблемы всех государств Восточной Европы, в том числе и тех, которые не принадлежат непосредственно к балканскому региону, но также пострадали от событий там, в частности, в результате негативного влияния на региональную торговлю и судоходство на Дунае.

В заключение мы хотели бы обратить внимание на то, что в русском переводе этой резолюции содержатся неточности в названии резолюции и в пункте 1 постановляющей части.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, пожелавшего выступить с разъяснением позиции.

Г-н Сато (Япония) (говорит по-английски): Я хотел бы высказать несколько замечаний, касающихся только что принятой резолюции 54/96 Н по вопросу о Восточном Тиморе. Это действительно очень своевременная резолюция, поскольку она принята в тот момент, когда Временная администрация Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ) только приступает к своей деятельности. Еще более важное значение имеет тот факт, что завтра в Токио начинается двухдневное совещание доноров, посвященное мобилизации средств на цели ВАООНВТ. Мы высоко оцениваем инициативу правительства Канады, которое выступило с идеей представления этого проекта резолюции.

Мы также выражаем признательность правительству Индонезии за его активное участие в процессе подготовки этой резолюции и обеспечении ее принятия. Нам очень приятно отмечать столь конструктивную позицию правительства Индонезии, поскольку поддержание дружественных отношений с соседними странами будет иметь крайне важное значение для обеспечения мира и процветания в Восточном Тиморе.

Я рад сообщить Ассамблее о том, что парламент Японии совсем недавно утвердил решение о выделении дополнительно около 200 млн. долл. США на цели оказания помощи Восточному Тимору. Из этой суммы 100 млн. долл. США будет израсходовано на цели облегчения участия офицеров и солдат из развивающихся стран Азии и других регионов в деятельности Международных сил. Остальные 100 млн. долл. США включают начисленные взносы в размере 60 млн. долл. США на цели ВАООНВТ и 28 млн. долл. США - на гуманитарную помощь, которая будет предоставлена в ответ на сводный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций и призыв Международного комитета Красного Креста.

Что касается сферы гуманитарной помощи, то Япония уже предоставила 2 млн. долл. США в бюджет Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Мировой продовольственной программы для удовлетворения первоочередных

гуманитарных потребностей, а транспортные самолеты Сил самообороны Японии используются для доставки по воздуху гуманитарных грузов из Сурабайи в Западный Тимор на цели деятельности УВКБ. Остальные 12 млн. долл. США из упомянутой дополнительной суммы будут израсходованы на цели восстановления и развития. Япония намерена принять на себя обязательство о выделении дополнительных существенных ассигнований на те же цели на токийском совещании доноров, которое завтра начинает свою работу.

Как я подчеркивал в своем выступлении на заседании Совета Безопасности, на котором принималась резолюция об учреждении ВАООНВТ, достижение согласия между народами Восточного Тимора имеет важное значение для успеха процесса государственного строительства в этой новой стране. Поэтому я с удовлетворением сообщаю Ассамблее о том, что вчера и сегодня в Токио проходило совещание по вопросам национального примирения, в работе которого приняли участие представители обеих сторон - те, кто выступает за независимость, и те, кто выступает за интеграцию. Правительство Японии с радостью оказало поддержку созыву такой встречи, и мы надеемся, что национальное согласие между восточнотиморцами будет достигнуто в ближайшее время и что в результате многие из тех, кто находится сейчас за границей, смогут вернуться и включиться в процесс государственного строительства своей собственной страны.

В заключение я хотел бы вновь заявить о неизменной приверженности правительства Японии поддержке ВАООНВТ и народа Восточного Тимора.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить в порядке осуществления права на ответ.

Г-н Джилани (Палестина) (говорит по-арабски): Мы хотели бы прежде всего поблагодарить государства - члены Европейского союза, соавторов резолюции, озаглавленной "Помощь палестинскому народу", а также государства - члены Организации Объединенных Наций, которые присоединились к консенсусу по этой резолюции.

Мы с сожалением отмечаем заявление, сделанное представителем Израиля в связи с этой резолюцией. Мы хотели бы подчеркнуть, что в

основе как мирных переговоров, так и временных соглашений лежат резолюции 242 (1967) и 338 (1978) Совета Безопасности, в которых подчеркивается принцип неприемлемости приобретения территории с помощью силы. Кроме того, Организация Объединенных Наций приняла многие другие резолюции, в том числе 24 резолюции были приняты только Советом Безопасности, и в них подчеркивается применимость четвертой Женевской конвенции ко всем оккупированным палестинским территориям, включая Иерусалим.

Мы также сожалеем о том, что представитель Израиля продолжает игнорировать сам факт существования палестинского народа, о котором он не смог даже упомянуть.

Наконец, я хотел бы отметить, что в соглашениях, подписанных обеими сторонами, а также в переговорах об окончательном статусе должны найти отражение нормы международного права и положения Устава Организации Объединенных Наций, и они должны соответствовать резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

Г-н Шахам (Израиль) (говорит по-английски): Я хотел бы подтвердить убежденность Израиля в том, что в общих интересах всех сторон, активно участвующих в переговорах о достижении мира на Ближнем Востоке, говорить языком мира и вести диалог в духе примирения не только в зале переговоров, но и на международных форумах, таких, как Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций.

В свете этой убежденности и в интересах соблюдения нового кодекса поведения в отношениях между нами я хотел бы вновь воспользоваться этой возможностью для того, чтобы не отвечать, и хотел бы привлечь к этому нежеланию отвечать внимание палестинской делегации-Наблюдателя, которая является главным бенефициарием резолюции об оказании помощи палестинскому народу, а также внимание Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпунктов (а) и (е) пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что Ассамблея примет сейчас решение по другим проектам резолюций, которые уже представлены или будут представлены по пункту 20 повестки дня и его подпункту (b) позднее, о чем будет сообщено.

Пункт 30 повестки дня (продолжение)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

Проект резолюции (A/54/L.64)

Поправки (A/54/L.65)

Председатель (говорит по-английски): Члены Ассамблеи должны помнить о том, что Генеральная Ассамблея провела обсуждения по этому вопросу на своем 70-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года.

Я даю слово представителю Норвегии, который представит проект резолюции A/54/L.64.

Г-н Колби (Норвегия) (говорит по-английски): Как представитель страны, действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), я имею честь выступить с представлением проекта резолюции A/54/L.64 по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе от имени 46 перечисленных в нем авторов. Кроме того, Албания и Республика Корея просили включить их в состав его авторов.

Норвегия как страна, издавна приверженная международной безопасности, гордится тем, что имела возможность служить действующим Председателем ОБСЕ в прошедшем году и нести свою долю ответственности за безопасность и мир в регионе ОБСЕ.

Деятельность ОБСЕ за истекший год увенчалась проведением саммита ОБСЕ в Стамбуле в прошлом месяце. В своем выступлении в Генеральной Ассамблее 6 декабря министр иностранных дел Норвегии г-н Кнут Воллебек информировал вкратце Генеральную Ассамблею об итогах саммита и выразил признательность за участие в этом саммите

Генерального секретаря Кофи Аннана. Министр иностранных дел Воллебек напомнил о выступлении Генерального секретаря на саммите в Стамбуле, в котором он поставил перед ОБСЕ задачи по содействию прениям, которые он начал проводить в начале текущего года по вопросу о путях "примирения" необходимости уважения национального суверенитета с необходимостью предотвращения нарушений норм международного гуманитарного права.

Хартия европейской безопасности, принятая на саммите, во многом представляет собой ответ на этот вызов, это - подтверждение полного соблюдения государствами - членами ОБСЕ Устава Организации Объединенных Наций, а также выполнения основных обязательств ОБСЕ, в том числе соблюдение принципа территориальной целостности.

В то же время в Хартии подчеркивается, что угрозы международной безопасности и стабильности могут создавать конфликты как внутри государств, так и между ними. Кроме того, в Хартии вновь говорится о том, что понятие "внутренние дела" не распространяется на нарушения обязательств в отношении соблюдения прав человека. Хартия также укрепляет потенциал ОБСЕ в сфере предотвращения конфликтов и урегулирования кризисов и способствует более тесному сотрудничеству с другими международными организациями, такими, как Организация Объединенных Наций.

Усилия по укреплению сотрудничества ОБСЕ с Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями являются для Норвегии одним из приоритетов в ее деятельности на посту Председателя ОБСЕ и пользуются полной поддержкой других членов тройки - Польши и Австрии. В великолепном докладе Генерального секретаря, за который мы воздаем ему честь, представлены убедительные доказательства того, что за последний год это сотрудничество действительно активизировалось. Это произошло не только благодаря осуществлению целенаправленных действий; это было вызвано в значительной степени также и необходимостью. Это стало результатом растущего спроса на такое сотрудничество на местах, причем сложнейшей совместной задачей в этой области, которую пришлось решать в прошедшем году, была ситуация в Косово.

Ширящийся размах сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ отражен в проекте резолюции A/54/L.64, в котором с признательностью отмечается дальнейшее совершенствование сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями, с одной стороны, и ОБСЕ - с другой. В нем приветствуется принятие на Стамбульском саммите Хартии европейской безопасности, нацеленной на укрепление безопасности и стабильности в регионе и расширение оперативных возможностей ОБСЕ за счет формирования, среди прочего, Платформы кооперативной безопасности.

В контексте ссылок на непрестанные усилия ОБСЕ в отношении конкретных конфликтов в зонах напряженности охватываемого ОБСЕ региона, которые касаются и Организации Объединенных Наций, в проекте отмечаются имевшие место новые события, в том числе участие Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах в Стамбульском саммите ОБСЕ. Кроме того, в нем отмечаются приверженность ОБСЕ делу защиты прав и интересов детей в условиях конфликта и в постконфликтный период, перевод под эгиду ОБСЕ Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы и взаимодействие между двумя организациями в деле укрепления нашего регионального сотрудничества в Центральной Азии.

В своей речи на Саммите ОБСЕ Генеральный секретарь назвал сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ образцом того, чего можно было бы добиться во всем мире за счет сотрудничества Организации Объединенных Наций с региональными организациями и соглашениями. Эта мысль получила развитие в заявлении министра иностранных дел Воллебэка, с которым он выступил на прошлой неделе в Генеральной Ассамблее и в котором он выразил надежду на то, что развивающаяся в Европе новая форма сотрудничества могла бы послужить образцом для других регионов планеты. Он приветствовал диалог между Организацией Объединенных Наций и региональными органами относительно путей развития подобного сотрудничества на глобальном уровне.

Позвольте мне в заключение выразить искреннюю надежду, что данный проект резолюции,

авторами которого являются подавляющее большинство государств - членов ОБСЕ, встретит самую широкую поддержку и будет принят консенсусом.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я представляю слово представителю Азербайджана для внесения поправки к проекту резолюции A/54/L.64, содержащейся в документе A/54/L.65.

Г-н Кулиев (Азербайджан): Позвольте представить поправку делегации Азербайджанской Республики A/54/L.65 к проекту резолюции A/54/L.64 "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе".

К сожалению, стало печальной традицией, когда делегации Азербайджана из года в год приходится дополнять проект резолюции по данному пункту повестки дня поправкой, которая ранее уже принималась Генеральной Ассамблеей. Прискорбно, но так происходит уже четыре сессии подряд. Получается заколдованный круг. Что же еще должно быть сделано? Что еще Генеральная Ассамблея должна сделать, чтобы одобренный и принятый ею пункт был изначально включен в проект резолюции?

Основания для выдвижения этой поправки по-прежнему актуальны и вески. Это вопрос принципиальный, и он напрямую затрагивает высшие интересы моей страны: ее суверенитет и территориальную целостность. Пункт 16 постановляющей части проекта резолюции A/54/L.64, имеющий отношение к проблеме, вместе с тем в субстантивном плане отличается от формулировки, принятой Генеральной Ассамблеей на предыдущих сессиях. Тем не менее, действуя в духе компромисса, делегация Азербайджана предложила принятой Генеральной Ассамблеей формулировку не вместо пункта 16 постановляющей части, а в виде нового пункта постановляющей части.

Суверенитет и территориальная целостность Азербайджана были неоднократно подтверждены международным сообществом, и прежде всего Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в его резолюциях по армяно-азербайджанскому конфликту: 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) и 884 (1993). Генеральный секретарь в своих предыдущих и настоящем

докладах по обсуждаемому пункту повестки дня - документы A/50/564, A/52/450, A/53/672 и A/54/537 - однозначно определяет этот вопрос, констатируя, что Нагорный Карабах является составной частью Азербайджана.

Здесь хотелось бы выразить глубокое сожаление нашей делегации в связи с тем, что в своем выступлении на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 6 декабря сего года действующий Председатель ОБСЕ не только не подтвердил суверенитет и территориальную целостность моей страны, но даже не упомянул о большой проблеме, которой ОБСЕ и занимается: это конфликт между Арменией и Азербайджаном в нагорно-карабахском регионе Азербайджанской Республики и вокруг него. Ведь в результате этого конфликта 20 процентов территории Азербайджана, а не Армении, до сих пор остается оккупированной и Азербайджан вынужден решать чрезвычайную гуманитарную проблему, вызванную исходом одного миллиона беженцев и перемещенных лиц.

Как я отметил выше, текст предлагаемой нами поправки не нов и хорошо знаком всем. Четырежды - на сорок девятой, пятьдесят первой, пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессиях - Генеральная Ассамблея принимала резолюцию с этой поправкой. В субстантивном плане он полностью опирается на соответствующее положение резолюции 49/13, которая была принята без голосования, консенсусом, включая Армению. И он повторяет соответствующий пункт резолюций 51/57, 52/22 и прошлогодней резолюции 53/85.

Подчеркивая исключительную важность данного вопроса для нашей страны, делегация Азербайджана призывает государства-члены, как и на предыдущих сессиях, подтвердить свою принципиальную поддержку Азербайджану и принять нашу поправку, содержащуюся в документе A/54/L.65.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/54/L.64 и поправки к нему, содержащейся в документе A/54/L.65.

Сейчас я предоставляю слово представителям, желающим выступить по мотивам голосования до голосования. Я хочу напомнить делегатам, что

выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются с места.

Г-н Абелян (Армения) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Постоянному представителю Норвегии за внесение в качестве представителя действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) проекта резолюции, содержащегося в документе A/54/L.64, о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ.

В своем докладе, содержащемся в документе A/54/537, Генеральный секретарь подчеркивает, что Организация Объединенных Наций и ОБСЕ продолжают практику разделения функций на основе использования сравнительных преимуществ каждой из этих двух организаций, и отмечает, в частности, что ОБСЕ сохраняет за собой ведущую роль в урегулировании нагорно-карабахского конфликта. Такой подход соответствует нашей позиции в отношении существующего в настоящее время формата сопредседательства в Минской группе, который, по нашему мнению, наиболее полно отвечает задаче урегулирования нагорно-карабахского конфликта, особенно с учетом того факта, что ОБСЕ является единственной авторитетной организацией, обладающей соответствующим мандатом в решении этого вопроса.

Начиная с 1992 года ОБСЕ активно участвует посредством различных механизмов минского процесса в выявлении путей установления прочного мира и стабильности. Будучи сторонником более гибкого подхода к урегулированию, правительство Армении, как и руководство Нагорного Карабаха, согласилось с недавними предложениями сопредседателей Минской группы ОБСЕ, расценив их как более реалистичную попытку урегулировать вопрос о статусе Нагорного Карабаха с максимальным учетом требований обеих сторон. К сожалению, Азербайджан отверг эти предложения. Тем не менее мы надеемся, что оживление диалога между президентами Армении и Азербайджана приведет к активизации мирного процесса и будет содействовать достижению прочного и всеобъемлющего решения этой проблемы посредством возобновления переговоров в рамках Минской группы ОБСЕ, как было отмечено в

Декларации, принятой на недавнем Саммите ОБСЕ в Стамбуле.

Проект резолюции A/54/L.64 охватывает различные аспекты сотрудничества и взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ. При подготовке текста этого проекта резолюции действующий Председатель в консультации с остальными соавторами руководствовался духом Стамбульской декларации, которая сама явилась результатом консенсуса, достигнутого всеми главами государств и правительств, в том числе Армении и Азербайджана.

В этой связи я хочу привлечь внимание членов Ассамблеи к пункту 16 проекта резолюции A/54/L.64, текст которого, фактически, идентичен тексту пункта 20 Стамбульской декларации. Эта часть Декларации была составлена при участии и содействии французского, российского и американского сопредседателей Минской группы и принята консенсусом правительствами всех стран, в том числе Азербайджана. Я хочу вновь заявить, что Армения полностью поддерживает пункт 16 и считает, что в нем наиболее реалистично и объективно отражены последние изменения в ситуации.

С другой стороны, поправка, содержащаяся в документе A/54/L.65, - это попытка установить принудительные рамки для ведения мирных переговоров. Фактически, эта поправка представляет собой постсаммитскую ревизию Стамбульской декларации. По мнению моей делегации, попытка отдельного государства внести поправку в Декларацию в целях изменения ее в своих собственных интересах сведет на нет архиважное значение Декларации. Поэтому Армения будет голосовать против предложенной поправки и воздержится от голосования по проекту резолюции в целом.

Г-жа Раси (Финляндия) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Европейского союза. Европейский союз выражает сожаление в связи с тем, что нам вновь не удастся принять данный проект резолюции без голосования. Этот проект резолюции является одним из серии проектов резолюций, касающихся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и рядом международных и региональных организаций. Члены Европейского союза предпочли бы

сфокусировать обсуждение на вопросах укрепления сотрудничества между ОБСЕ и Организацией Объединенных Наций и повышения степени координации усилий этих двух организаций.

Что касается существования поправки, предложенной делегацией Азербайджана, то Европейский союз подчеркивает свою полную поддержку Декларации Стамбульского саммита. Европейский союз хотел бы подчеркнуть, что рассматриваемый проект резолюции ни в коей мере не меняет сущность обязательств, принятых ОБСЕ на Стамбульском саммите. Поэтому Европейский союз воздержится от голосования по поправке, предложенной Азербайджаном, и будет голосовать за принятие проекта резолюции в целом.

К этому заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом, - Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения - и ассоциированные страны Кипр и Мальта, а также входящие в Европейское экономическое пространство и являющиеся членами Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Лихтенштейн.

Г-н Делгадо (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Три сопредседателя Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) - Франция, Российская Федерация и Соединенные Штаты - считают, что ввиду той роли, которую они играют в процессе урегулирования нагорно-карабахского конфликта, они должны воздержаться от голосования по любой поправке к тексту, который был согласован всеми государствами - членами ОБСЕ в Стамбуле. Наше решение воздержаться сегодня от голосования ни в коей мере не меняет нашу приверженность урегулированию этого конфликта посредством переговоров и на основе соблюдения принципа уважения территориальной целостности всех государств в регионе, а также других соответствующих принципов деятельности Организации Объединенных наций и ОБСЕ.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в рамках выступлений по мотивам голосования до проведения голосования.

Ассамблея приступает к принятию решений по проекту резолюции A/54/L.64 и поправке к нему, содержащейся в документе A/54/L.65. Согласно правилу 90 правил процедуры, сначала проводится голосование по поправке. Поэтому Ассамблея сначала примет решение по поправке, содержащейся в документе A/54/L.65.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Аргентина, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Колумбия, Джибути, Эквадор, Египет, Грузия, Гватемала, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Казахстан, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Катар, Республика Молдова, Саудовская Аравия, Сингапур, Южная Африка, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла, Йемен

Голосовали против:

Армения

Воздержались:

Албания, Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гондурас, Венгрия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маврикий, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Того, Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Поправка принимается 55 голосами против 1 при 54 воздержавшихся.

[Впоследствии делегации Гайаны и Гаити уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать "за".]

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции A/54/L.64 с внесенными в него поправками. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция,

Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла, Йемен

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Армения, Китай

Проект резолюции A/54/L.64 с внесенными в него поправками принимается 124 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 54/117).

[Впоследствии делегации Гайаны и Сейшельских Островов уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать "за".]

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 30 повестки дня?

Решение принимается.

Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Станислос (Гренада).

Пункт 47 повестки дня (продолжение)

Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Проект резолюции (A/54/L.24/Rev.1)

Доклад Пятого комитета (A/54/662)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Доклад Пятого комитета о последствиях проекта резолюции A/54/L.24/Rev.1 для бюджета по программам содержится в документе A/54/662.

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции A/54/L.24/Rev.1. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова принять этот проект резолюции?

Проект резолюции A/54/L.24/Rev.1 принимается (резолюция 54/118).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 47 повестки дня.

Пункт 76 повестки дня (продолжение)

Всеобщее и полное разоружение

Доклад Пятого комитета (A/54/563, пункт 64, проект резолюции Q)

Доклад Пятого комитета (A/54/663)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Доклад Пятого комитета о последствиях проекта резолюции Q для бюджета по программам содержится в документе A/54/663.

Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что, согласно пункту 7 решения 34/401, Ассамблея постановила, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте, кроме того, напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем принять решение по проекту резолюции Q я хотел бы довести до сведения представителей, что порядок принятия решений у нас будет таким же, каким он был в Комитете, если Секретариат не уведомлен заранее о необходимости следовать иному порядку. Это означает, что в тех случаях, когда в Комитете проводилось заносимое в отчет о заседании голосование или раздельное голосование, такое же голосование будет проводиться и в Генеральной Ассамблее.

Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции Q, озаглавленному "Стрелковое оружие". Поступила просьба о проведении раздельного голосования по восьмому пункту преамбулы проекта резолюции Q. Если против этого предложения нет возражений, то я сначала поставлю на голосование восьмой пункт преамбулы проекта резолюции Q.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Гамбия, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальта, Маврикий, Мексика, Мозамбик, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла, Йемен

Голосовали против:

Российская Федерация

Воздержались:

Азербайджан, Франция, Индия, Израиль, Монако, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Испания, Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Восьмой пункт преамбулы проекта резолюции Q сохраняется 96 голосами против 1 при 11 воздержавшихся.

[Впоследствии делегации Беларуси, Гайаны, Мальдивских Островов, Португалии, Республики Корея и Турции информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать "за".]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции Q в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Таджикистан, Таиланд, бывшая

югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Венесуэла, Йемен

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Ливан, Российская Федерация

Проект резолюции Q принимается 119 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 54/54 V).

[Впоследствии делегация Беларуси, Гайаны, Мальдивских Островов и Сейшельских Островов информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать "за".]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 76 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Первого комитета.

Пункт 42 повестки дня

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Доклад Генерального секретаря (A/54/549)

Проект резолюции (A/54/L.63/Rev.1)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я хотел бы уведомить делегации о том, что рассмотрение проекта резолюции A/54/L.62 переносится на более поздний срок.

Сейчас я предоставляю слово представителю Иордании для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/54/L.63/Rev.1

Принц аль-Хусейн (Иордания) (говорит по-английски): Я имею честь от имени соавторов представить вносимый на рассмотрение по пункту 42 повестки дня проект резолюции, содержащийся в документе A/54/L.63/Rev.1 и озаглавленный "Ситуация в Боснии и Герцеговине".

Однако сначала я хотел бы внести ряд исправлений в пункт 15 постановляющей части данного проекта резолюции. После слов "отмечает с глубокой обеспокоенностью" три слова "некоторые из ... фактов" следует вычеркнуть и заменить словом "факты". Слова "раскрытые в докладе" должны быть сохранены. Слова "связанных с зарождением, развитием и осуществлением политики безопасных районов" следует вычеркнуть. Наконец, в конце этого пункта следует добавить слова "Генерального секретаря", в результате чего эта фраза должна звучать следующим образом: "как это рекомендуется в докладе Генерального секретаря".

Я также имею честь сообщить, что к числу соавторов проекта резолюции A/54/L.63/Rev.1 присоединились следующие страны: Австрия, Бангладеш, Бельгия, Бруней-Даруссалам, Чешская Республика, Дания, Джибути, Финляндия, Франция, Греция, Ирландия, Италия, Люксембург, Норвегия, Оман, Португалия, Катар, Румыния, Испания, Швеция, Тунис, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки.

В рассматриваемом проекте резолюции Генеральная Ассамблея выражает полную поддержку и заявляет о своей приверженности делу продвижения вперед мирного процесса в Боснии и Герцеговине и достижения устойчивого и прочного примирения на основе полного, всеобъемлющего и последовательного осуществления Дейтонского/Парижского мирного соглашения и последующих заявлений Совета по выполнению Мирного соглашения.

Из всех пунктов рассматриваемого проекта резолюции для соавторов наибольшее значение имеет пункт 15 постановляющей части. Поэтому мне хотелось бы представить этот пункт и более подробно объяснить, почему он составлен именно таким образом.

Как вы видите, пункт 15 постановляющей части разделен на шесть частей. В первой части выражается признательность за усилия,

предпринятые Генеральным секретарем в целях подготовки доклада объемом в 137 страниц с приложением в 10 страниц о неудаче политики создания безопасных районов в Боснии и Герцеговине. Данный доклад - доклад о падении Сребреницы - испрошенный Генеральной Ассамблеей в резолюции 53/35 от 30 ноября 1998 года, является выдающимся во всех отношениях. Нет сомнений, что делегации по-своему будут толковать содержащиеся в нем факты и что некоторые могут не согласиться с оценкой Генерального секретаря. Однако никто не может отрицать впечатляющего характера самого доклада Генерального секретаря, в котором практически все приводимые свидетельства являются либо общеизвестными, либо задокументированными фактами. Генеральная Ассамблея испрашивала всеобъемлющий доклад, и такой доклад был ей представлен. Нам следует его приветствовать. По мнению соавторов, учитывая усилия Генерального секретаря, мы просто обязаны выразить ему признательность за это.

Генеральный секретарь не только подготовил доклад всеобъемлющего характера, но и положил конец четырем годам молчания со стороны Организации Объединенных Наций в отношении вопроса о Сребренице и с искренностью, заслуживающей нашей признательности, осветил свою деятельность и деятельность Секретариата, а также меры, принятые Советом Безопасности и государствами-членами. Нам следует признать и осознать уникальную значимость подобного подхода, что и сделано во второй части данного пункта.

По существу, в своем докладе Генеральный секретарь рассматривает не просто очередное варварское деяние, ужасное массовое убийство в одной части мира, а распад двух учрежденных Организацией Объединенных Наций безопасных районов, за защиту которых она в значительной степени несла ответственность. Последовавшее за этим систематическое и жестокое уничтожение армией боснийских сербов практически всего мужского населения Сребреницы - подавляющее большинство которого составляли либо мирные жители, либо лица, сложившие оружие, - а также этническая чистка в регионе стали основанием для включения в проект резолюции формулировок третьей и четвертой частей пункта.

Пятая часть касается непосредственно политики создания безопасных районов, от ее разработки до

проведения в жизнь - именно этой политике и посвящена основная часть доклада. В пятой части пункта признаются серьезные выводы, сделанные самим Генеральным секретарем и приведенные в тексте доклада.

И наконец в отношении шестой части хочу сказать, что, по мнению соавторов, в свете содержания доклада Генеральной Ассамблее следует позитивно откликнуться на призыв Генерального секретаря к диалогу с государствами-членами в целях недопущения повторения подобных трагических событий в будущем.

В остальном же общая структура проекта резолюции, как в его преамбуле, так и в постановляющей части, практически полностью соответствует резолюциям, принимавшимся Генеральной Ассамблеей по этому пункту в последние годы. Вместе с тем есть ряд элементов, которые я хотел бы подчеркнуть.

Пункты 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции затрагивают событие, имеющее крайне важное значение для всего процесса осуществления Мирного соглашения. 15 ноября 1999 года члены коллективного Президиума Боснии и Герцеговины приняли Нью-Йоркскую декларацию, в которой нашла отражение достигнутая руководителями Боснии и Герцеговины договоренность о создании государственной пограничной службы, укреплении межэтнического военного сотрудничества, осуществлении шагов по совершенствованию функционирования общих государственных институтов, учреждении совместной комиссии по вопросам возвращения беженцев и введении единого национального паспорта. Претворение в жизнь положений данной Декларации, несомненно, позитивно скажется на осуществлении Мирного соглашения. В этой связи на встрече в Нью-Йорке указанные руководители согласились до 1 марта 2000 года представить Совету Безопасности доклад о ходе осуществления Нью-Йоркской декларации, в частности положений, касающихся возвращения беженцев.

Другим вопросом, имеющим крайне важное значение для обеспечения стабильности Боснии и Герцеговины в будущем, является выполнение всеми сторонами и государствами региона их правового и нравственного долга сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей

Югославии, долга, который, как отмечается в шестом ежегодном докладе Трибунала, не был выполнен в полной мере. Никаких улучшений в этом отношении не было, за исключением эпизодических арестов небольшого числа обвиняемых. Препятствия, возводимые некоторыми государствами и образованиями в регионе на пути выполнения распоряжений Трибунала, а также их собственных более широких обязательств, вытекающих из норм международного права, способствовали созданию нынешней прискорбной ситуации, когда 35 лиц, названных в открытых обвинительных заключениях, все еще остаются на свободе. Восьмой и девятый пункты преамбулы и пункты 10, 11 и 12 постановляющей части, среди прочего, касаются этих вопросов в связи с усилиями Трибунала.

Что касается участия беженцев, то темпы их возвращения по-прежнему низки, и остается немало сделать - в том числе в сфере обеспечения более широких экономических возможностей и реформирования законодательной базы для создания безопасных и стабильных условий, которые позволили бы повысить темпы возвращения беженцев. Седьмой и семнадцатый пункты преамбулы и пункты 10, 13, 14 и 20 постановляющей части затрагивают эти различные аспекты данной проблемы.

Среди остальных вопросов, затрагиваемых в проекте резолюции, я хотел бы отметить как имеющие особое значение для соавторов следующие: осуществление демократических реформ в Боснии и Герцеговине и во всем регионе; их вклад в мирный процесс в целом и в обеспечение соблюдения прав человека в данном регионе; оживление и восстановление экономики Боснии и Герцеговины и связанная с этим необходимость борьбы с коррупцией; распространение на всей территории Боснии и Герцеговины свободных и плюралистических средств массовой информации, что является жизненно важным для будущего мира и стабильности в стране; и, соответственно, необходимость осуждения насильственных акций, связанных с запугиванием журналистов. И последнее: рассматриваемый Генеральной Ассамблеей проект резолюции одобряет концепцию "ответственности", представленную Высоким представителем.

В заключение, от имени соавторов я хотел бы поблагодарить все делегации за их сотрудничество и поддержку в отношении проекта резолюции, содержащегося в документе A/54/L.63/Rev.1, с внесенными в него только что исправлениями. Я выражаю искреннюю надежду, что Генеральная Ассамблея примет данный проект резолюции консенсусом.

Г-н Шимонович (Хорватия) (говорит по-английски): Сегодня мы вновь обсуждаем, как делали это уже неоднократно, вопрос о ситуации в Боснии и Герцеговине. Однако в нынешнем году наша задача гораздо легче, поскольку за последние шесть недель мы часто проводили тщательные брифинги по Боснии и Герцеговине. Мы имели возможность заслушать Специального представителя Генерального секретаря г-на Жака Клайна, Высокого представителя г-на Вольфганга Петрича, а также трех членов коллективного Президиума Боснии и Герцеговины. Их заявления и твердая уверенность в будущем Боснии и Герцеговины стали для всех нас источником глубокого оптимизма.

Будучи одним из участников и гарантов Дейтонского мирного соглашения, а также одним из двух соседних с Боснией и Герцеговиной государств, Хорватия продолжает внимательно следить за развитием событий. Для Хорватии жизненно важно поддерживать тесные отношения с Боснией и Герцеговиной. Республика Хорватия уважает и полностью поддерживает суверенитет и территориальную целостность Боснии и Герцеговины. В этом контексте вполне естественно, что Хорватия проявляет заботу о судьбе хорватов в Боснии и Герцеговине, являющихся самым малочисленным и поэтому наиболее уязвимым из трех составляющих народов. Кроме того, Хорватию и Боснию и Герцеговину связывает взаимодействие в геостратегической, коммуникационной, экономической, культурной и многих других областях. Поскольку расширение двустороннего обмена выгодно для обеих стран, Хорватия весьма заинтересована в содействии процветанию и устойчивому развитию Боснии и Герцеговины.

Хорватия поддерживает мнение международного сообщества о том, что обеспечение возвращения представителей меньшинств в обоих образованиях Боснии имеет чрезвычайно важное значение для процесса примирения и восстановления. К сожалению, этот процесс идет

медленно, а в некоторых случаях и вовсе застопорился. Хорватия полностью разделяет точку зрения, высказанную Высоким представителем Петричем, который считает, что принятие законов о собственности, предусматривающих восстановление прав беженцев на принадлежавшую им собственность, имеет существенно важное значение для успеха процесса возвращения.

В ходе войны в Боснии и Герцеговине было совершено много тяжких преступлений, однако лишь некоторые из виновных в их совершении были задержаны и предстали перед судом. К сожалению, лица, виновные в совершении самых жестоких преступлений, до сих пор находятся на свободе. В этой связи позвольте мне вновь заявить о поддержке Хорватией усилий Международного трибунала по бывшей Югославии. Несмотря на то, что в последнее время образование Республика Сербская проявило первые признаки сотрудничества, главные военные преступники, а именно Караджич и Младич, до сих пор находятся на свободе. В Республике Сербской также укрывается Миле Мартич, высокопоставленный преступник, совершивший военные преступления в Хорватии.

Я хотел бы вновь подчеркнуть, что, хотя военные преступления совершались прежде всего в отношении хорватов и мусульман Боснии и Герцеговины, именно они по-прежнему составляют большинство среди лиц, находящихся под стражей Трибунала. Более того, несмотря на множество доказательств и неоднократные призывы моего правительства, Трибунал до сих пор не вынес ни одного обвинительного заключения в отношении лиц, виновных в преступлениях, направленных именно против боснийских хорватов. Без принятия эффективных мер в связи с упомянутыми фактами объективное отправление правосудия и правдивое изложение исторических событий невозможны.

Говоря об изложении исторических событий, я не могу не приветствовать доклад Генерального секретаря о падении Сребреницы и последовавших за этим массовых убийствах. Смелый подход Генерального секретаря к вопросу о расследовании всех обстоятельств падения Сребреницы и той роли, которую сыграла Организация Объединенных Наций, и вскрытие им недостатков системы Организации Объединенных Наций в операциях по поддержанию мира послужат только на пользу

Организации. После этого доклада все должно измениться.

Несмотря на некоторые позитивные тенденции, наметившиеся в процессах возвращения беженцев и реформирования полиции и других совместных институтов, во многих областях социальной и экономической жизни Боснии и Герцеговины до сих пор наблюдается застой. Создаваемые экономические возможности незначительны, а иностранная помощь по-прежнему ориентирована на гуманитарные цели. Смещение приоритетов в сторону создания благоприятного климата для развития экономики и привлечения инвестиций должно стать целью как для местных политиков, так и для представителей международного сообщества.

Будущее Боснии и Герцеговины будет во многом зависеть от общего положения дел в регионе Юго-Восточной Европы. Существующие границы между государствами, образовавшимися в результате распада Социалистической Федеративной Республики Югославии, необходимо признать и уважать как окончательные и неизменные. Однако это не означает, что эти границы должны препятствовать свободе транспортного сообщения, торговли и процесса коммуникации. В июле нынешнего года Республика Хорватия и Босния и Герцеговина подписали Договор о границе, который стал первым документом такого рода между государствами, образовавшимися в результате распада Социалистической Федеративной Республики Югославии, и который будет способствовать улучшению обстановки в регионе.

Мы надеемся, что принятый недавно Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы принесет пользу странам-участницам и будет способствовать дальнейшей стабилизации обстановки в регионе. Стабильность в Юго-Восточной Европе не может быть достигнута путем изоляции региона в ожидании разрешения существующих в нем внутренних проблем. Процесс стабилизации в Юго-Восточной Европе должен дополняться мерами по открытию европейских структур для тех или иных конкретных стран, как только эти страны выполнят выдвигаемые такими структурами требования.

Хорватия поэтому полностью поддерживает просьбу Боснии и Герцеговины о скорейшем принятии ее в члены Совета Европы. Механизмы, которыми располагает Совет Европы, могли бы

придать дополнительный импульс процессу дальнейшей демократизации Боснии и Герцеговины, деятельности в области защиты прав человека и укрепления законности. Эти процессы создадут благоприятный климат для привлечения иностранных инвестиций и укрепления экономики Боснии, что, в конечном счете, могло бы привести к созданию государства, обладающего достаточным потенциалом самообеспечения.

Республика Хорватия будет продолжать играть свою роль в процессе стабилизации положения в регионе. Нам хотелось бы, чтобы Босния и Герцеговина - как и другие государства нашего региона, в том числе и сама Хорватия, - превратились в современное европейское государство, гарантирующее соблюдение прав каждого гражданина, и когда-нибудь стала полноправным участником процессов евроатлантической интеграции. Хорваты в Боснии и Герцеговине осознают свою важную роль в создании вместе с боснийцами и сербами собственного суверенного демократического государства и будут по-прежнему пользоваться нашей поддержкой в своих усилиях в этом направлении. Со своей стороны, Хорватия будет продолжать проводить в отношении Боснии и Герцеговины политику, основанную на принципах транспарентности и добрососедских отношений.

В заключение я хотел бы напомнить о том особом значении, которое имеет для достижения прочной стабильности урегулирование вопроса, касающегося правопреемства в отношении Социалистической Федеративной Республики Югославии. Это не только вопрос о разделении прав, активов и пассивов между государствами, образовавшимися после распада их общего государства-предшественника. Это вопрос огромной политической важности, поскольку одной из причин конфликта стало именно нежелание сербов в Сербии признать равные права других наций и их право на собственный суверенитет и целостность. Совершенно очевидно, что завершение процесса определения прав государств-преемников на основе полного равенства всех государств, образовавшихся после распада Социалистической Федеративной Республики Югославии, имеет жизненно важное значение для будущей стабильности в регионе, особенно для стабильности Боснии и Герцеговины.

Г-жа Раси (Финляндия) (говорит по-английски):
Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К настоящему заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом - Болгария, Чешская Республика, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения - и ассоциированные страны Кипр и Мальта, а также Исландия, страна Европейской ассоциации свободной торговли, являющаяся членом Европейского экономического пространства.

Прежде всего Европейский союз хотел бы поблагодарить бывшего Высокого представителя г-на Карлоса Вестендорпа и нового Высокого представителя г-на Вольфганга Петрича за неустанные усилия, которые они оба прилагали в целях установления прочного мира в Боснии и Герцеговине. Мы также хотели бы выразить признательность бывшему Специальному представителю Генерального секретаря г-же Элизабет Рен и новому Специальному представителю г-ну Жаку Клайну за их бесценный вклад в дело мира, примирения и восстановления.

Мы также высоко ценим усилия персонала Управления Высокого представителя, Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций, Сил по стабилизации (СПС), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), а также всех других международных и неправительственных организаций.

Нас обнадеживают многие позитивные процессы. В Боснии и Герцеговине сохраняется мир. Осуществляется процесс реконструкции, и, по сравнению с прошлым годом, все большее число перемещенных лиц возвращается на родину. Тем не менее, для обеспечения самостоятельной политической и экономической стабильности в долгосрочном плане этих позитивных шагов явно недостаточно. Процесс установления мира пока еще не стал необратимым. Впереди еще много работы. Европейский союз подчеркивает, что нет альтернативы Мирному соглашению как фундаменту политического и экономического развития Боснии и Герцеговины и двух ее многоэтнических образований.

Поэтому Европейский союз тепло приветствовал Нью-Йоркскую декларацию, которая была принята Совместным президиумом Боснии и Герцеговины 15 ноября сего года. Мы с удовлетворением отмечаем, что Совместный президиум Боснии и Герцеговины подтвердил свою приверженность Мирному соглашению и важным договоренностям, которые призваны содействовать реализации целей этого соглашения, в частности, укреплению роли Совместного президиума, созданию государственной пограничной службы, финансированию в полном объеме государственных министерств, принятию закона о выборах, проведению реформы имущественного законодательства, введению единого национального паспорта и борьбе с коррупцией. Европейский союз надеется на своевременное выполнение этих обязательств.

Европейский союз подтверждает, что целиком и полностью поддерживает роль Высокого представителя в осуществлении Мирного соглашения. Мы одобрили подход г-на Петрича, изложенный им на заседании руководящего совета министров 22 сентября 1999 года в Нью-Йорке. В основе этого подхода лежит концепция ответственности. Международное сообщество привержено делу оказания помощи там, где оно может ее оказать, но главную ответственность за последовательное проведение реформ и обеспечение развития несет сам народ Боснии и Герцеговины. Демократия, процветание, равно как и условия, благоприятствующие миру и стабильности, должны быть обеспечены изнутри.

Как уже неоднократно заявлялось ранее, создание общих институтов, проведение экономической реформы и обеспечение возвращения беженцев имеют первостепенное значение для успеха мирного процесса. Крайне важно приступить к решению проблемы политического обструкционизма. Босния и Герцеговина сможет стать устойчивым и жизнеспособным государством и окончательно интегрироваться в европейские структуры только тогда, когда сами боснийцы возьмут на себя ответственность за мирный процесс.

Союз придает большое значение обеспечению, соблюдения Мирного соглашения целиком и полностью на всех уровнях. Европейский союз готов оказать особую поддержку тем мэрам, которые

активно участвуют в осуществлении Мирного соглашения.

Воздавая должное усилиям Совместного президиума, Союз призывает активизировать усилия по поддержке Мирного соглашения на уровне образований, на кантональном и муниципальном уровнях. Кроме того, Союз подчеркивает решающее значение налаживания функционирования общих институтов. Европейский союз с обеспокоенностью отмечает, что в целом общие институты пока еще работают неудовлетворительно. Европейский союз считает важным способствовать налаживанию прямых связей между общими институтами и муниципальными властями.

Европейский союз является крупнейшим донором средств на цели проведения реконструкции и оказания технической и гуманитарной помощи. Европейский союз продолжает оказывать помощь и поддержку, но напоминает, что эта помощь, как и прежде, обусловлена соблюдением Мирного соглашения и приверженностью принципам демократии, верховенства закона и рыночной экономики.

Европейский союз требует, чтобы те, кому были предъявлены обвинения в военных преступлениях, предстали перед судом. Мы полностью поддерживаем деятельность Международного трибунала и напоминаем, что до тех пор, пока все обвиняемые не будут переданы в распоряжение Международного трибунала, важнейшее условие обеспечения справедливости и национального примирения не будет выполнено. Хотим напомнить всем руководителям Боснии и Герцеговины, что они обязаны в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом.

Европейский союз тепло приветствует доклад Генерального секретаря о Сребренице, в котором честно и откровенно освещаются события, приведшие к падению безопасного района Сребреницы и последовавшим за этим актам крайней жестокости. Теперь международное сообщество должно извлечь уроки из этого печального опыта, для того чтобы не допустить повторения подобных злодеяний в будущем. Мы искренне надеемся на то, что со временем этот доклад станет важным инструментом содействия обеспечению национального примирения.

Совет Европы вносит бесценный вклад в осуществление гражданских аспектов Мирного соглашения. Мы с нетерпением ждем того дня, когда будет признано, что Босния и Герцеговина отвечает критериям членства в Совете Европы. В то же время мы с обеспокоенностью принимаем к сведению замечание, высказанное в последнем докладе Специального докладчика по правам человека Комиссии по правам человека г-на Иржи Динстбира, в отношении того, что в области обеспечения соблюдения прав человека и основных свобод и создания терпимого многоэтнического общества, был достигнут лишь весьма незначительный прогресс.

Европейский союз с удовлетворением отмечает, что Президиум Боснии и Герцеговины сделал первый шаг в направлении создания государственной пограничной службы в соответствии с рамками, представленными Высоким представителем, одоблив соответствующий проект закона и представив его парламенту Боснии и Герцеговины для последующего утверждения. Мы настоятельно призываем членов парламента Боснии и Герцеговины объединить свои усилия для обеспечения скорейшего принятия этого закона.

Еще одна важная задача состоит в том, чтобы к первой неделе февраля обеспечить принятие постоянного закона о выборах, что позволит провести в октябре первые выборы согласно положениям нового закона о выборах, разработанного в соответствии с высшими международно признанными демократическими нормами. Возвращение беженцев и перемещенных лиц, особенно в те районы, где они могут оказаться на положении этнических меньшинств, а также в городские районы, остается для Европейского союза вопросом первостепенной важности. Спустя четыре года после подписания Мирного соглашения сотни тысяч этих людей все еще не имеют возможности вернуться в свои квартиры и дома, к своей работе и на свою землю. Восстановление прав собственности будет иметь решающее значение для безопасного возвращения беженцев и перемещенных лиц и тем самым для устранения последствий осуществляющейся во время войны этнической чистки.

Европейский союз полностью поддерживает представленный Высоким представителем план осуществления имущественного законодательства,

опубликованный в конце октября. В нем содержатся четкие юридические рекомендации в адрес местных руководителей относительно путей и средств защиты, осуществления и восстановления имущественных прав их сограждан. Претворение в жизнь этого плана станет важным испытанием для концепции ответственности.

Европейский союз вновь заявляет о том, что Боснии и Герцеговине необходимо развивать самодостаточную экономику, и подчеркивает обязанности властей в этом плане. В этой связи мы придаем важное значение ускорению процесса осуществления утвержденного экономического законодательства и устранению всех правовых и практических препятствий на пути к полной интеграции внутреннего рынка Боснии и Герцеговины.

Европейский союз поддерживает усилия Высокого представителя по оказанию противодействия обструкционистскому поведению, направленному против Мирного соглашения и усилий по примирению. В этой связи Союз полностью поддерживает решение Высокого представителя об отстранении от должности 22 должностных лиц за несовместимые с целями мира, Дейтона и примирения действия. Это решение подтверждает необходимость уделения особого внимания усилиям на муниципальном уровне. Как решительно заявили три члена Президиума Боснии и Герцеговины, в политической жизни их страны нет места антидейтонским силам.

Европейский союз с удовлетворением отмечает, что в спорном вопросе о Брчко, похоже, намечилось постепенное продвижение в направлении окончательного урегулирования.

Несколько дней тому назад Высоким представителем и Уполномоченным по Брчко был представлен окончательный вариант статута района Брчко, который вступит в силу в конце февраля следующего года и который определяет Брчко в качестве отдельного местного самоуправляющегося района под юрисдикцией Боснии и Герцеговины. Тем самым будет завершен процесс объединения трех муниципалитетов Брчко и полностью сформирован временный орган управления районом.

Реформа сектора средств массовой информации по-прежнему будет оставаться одной из

первоочередных задач международного сообщества. Свободные и независимые средства массовой информации - основа демократического общества, они обеспечивают свободный обмен идеями и политический диалог, который позволяет гражданам принимать политические решения. Это может существенно содействовать примирению и формированию гражданского общества, свободного от этнических разногласий. В следующем году основное внимание следует уделить созданию государственной системы общественного вещания и свободных и независимых средств массовой информации.

В последние несколько месяцев в центре внимания общественности находится вопрос о коррупции в Боснии и Герцеговине. Это отвратительное явление должно быть незамедлительно ликвидировано местными властями. Европейский союз высоко оценивает работу подразделения по борьбе с мошенничеством Управления Высокого представителя и приветствует создание Высоким представителем группы по борьбе с коррупцией в целях координации действий международного сообщества в этой области. Европейский союз также участвует в борьбе с коррупцией путем осуществления соответствующей программы Отделения по обеспечению помощи в таможенных и налоговых вопросах.

Европейский союз призывает все стороны в Боснии и Герцеговине содействовать нормальному функционированию Постоянного комитета по военным вопросам. Союз с удовлетворением отмечает июльское решение Президиума о сокращении военных расходов и численности военнослужащих на 15 процентов и призывает к дальнейшим шагам в этой области.

Союз подчеркивает региональный аспект Мирного соглашения и отмечает, что региональное сотрудничество играет решающую роль в усилиях, направленных на дальнейшую интеграцию в европейские структуры. Принципы Пакта стабильности, принятого на совещании глав государств и правительств, проходившем в Сараево 29-30 июля этого года, представляют собой важный элемент регионального сотрудничества. Союз рассчитывает на активное участие Боснии и Герцеговины в его деятельности. Кроме того, Союз подчеркивает, что политика Европейского союза в отношении регионального подхода, обусловленности

и стабилизации и связанных с этим процессов направлена на содействие укреплению демократии и стабильности путем приближения стран региона к перспективе полной интеграции в структуры Европейского союза.

Европейский союз и Босния и Герцеговина в прошлом году создали совместную консультативно-целевую группу, которая призвана оказывать содействие стране в выявлении и преодолении некоторых технических препятствий на пути установления более тесных связей с Европейским союзом. На своем ноябрьском совещании в Сараево целевая группа вынесла важные рекомендации в отношении политической готовности, а также принятия экономического законодательства и укрепления внутреннего сотрудничества.

Европейский союз подчеркивает важность этих вопросов с точки зрения реализации Боснией и Герцеговиной имеющейся возможности для установления более тесных отношений с Европой и другими евроатлантическими учреждениями, особенно в рамках процесса укрепления стабильности и ассоциации.

Позвольте мне в заключение напомнить слова, сказанные членом Президиума Боснии и Герцеговины г-ном Живко Радишичем в ходе участия членов Коллективного Президиума Боснии и Герцеговины в работе недавнего заседания Совета Безопасности:

"Нашей основной целью остается сохранение мира и стабильности на территории Боснии и Герцеговины и за ее пределами. Лишь при гораздо более последовательном и четком соблюдении Дейтонского мирного соглашения можно будет гарантировать процветание и развитие, демократизацию общества и интеграцию на европейском и мировом уровне. Любой принудительный пересмотр Дейтонского соглашения и его одностороннее толкование приведут к отказу от стабильности в Боснии и Герцеговине..., Босния и Герцеговина остается и должна всегда оставаться частью современной демократической и процветающей Европы и мира".(S/1999/PV.4069, стр.11)

Я уверена, что все мы здесь сегодня можем полностью и с готовностью подписаться под этими возвышенными словами.

Г-н Шобокши (Саудовская Аравия) (говорит по-арабски): На этой пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи мы обсуждаем пункт повестки дня, озаглавленный "Ситуация в Боснии и Герцеговине." В нашей памяти запечатлены трагические, шокирующие события, связанные с кампанией этнической чистки, проводившейся в этом районе мира. Сейчас, на пороге нового века, мы надеемся, что уроки прошлого были усвоены. Мы также надеемся, что подобные действия, которые позорным пятном ложатся на все человечество, никогда больше не повторятся.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за представленные доклады, в которых подводятся итоги усилий и деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Эти доклады содержат также всеобъемлющий обзор той роли, которую играет Организация Объединенных Наций в этом гуманитарном и политическом кризисе в плане обеспечения законности, создания гражданского общества, содействия экономическому и социальному обновлению, удовлетворения гуманитарных потребностей и создания всех необходимых условий для возвращения всех перемещенных лиц и беженцев.

Королевство Саудовская Аравия приветствует усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями, а также правительственными и неправительственными организациями в целях разработки и осуществления проектов, направленных на содействие восстановлению нормальной жизни во всех районах Боснии и Герцеговины, включая проекты по созданию обстановки стабильности и безопасности и расширения экономических возможностей.

Однако, несмотря на подписание Дейтонского мирного соглашения в 1995 году и продолжающиеся усилия, направленные на привлечение к судебной ответственности лиц, виновных в грубых нарушениях гуманитарного права, предпринимаемых для обеспечения добровольного возвращения беженцев в свои родные страны, усилий пока недостаточными для того, чтобы добиться их полного возвращения. Насилие в отношении репатриантов, ограничение свободы их передвижения и наличие большого числа беспорядочно установленных во всех районах страны мин вряд ли могут служить обнадеживающими

факторами для тех, кто хотел бы вернуться на родину в условиях безопасности.

Поэтому мы призываем к дальнейшим усилиям по обеспечению ареста тех, кто совершил гуманитарные преступления, с тем чтобы они знали, что международное сообщество не позволит им уйти от правосудия.

Королевство Саудовская Аравия поддержало Дейтонское мирное соглашение. Мы встали на сторону мира и безопасности и стабильности в Республике Боснии и Герцеговине исходя из нашей веры в принципы справедливости и мира. Это была принципиальная позиция, основанная на Уставе Организации Объединенных Наций и принципе урегулирования международных споров мирными средствами. Однако мы считаем, что для достижения результатов, к которым стремится международное сообщество, государства должны обеспечить постоянную и значительную финансовую и политическую поддержку, и мы надеемся, что Организация Объединенных Наций и другие международные организации продолжают свои усилия по обеспечению стабильности и безопасности в Боснии и Герцеговине.

Г-н Хейз (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты с удовольствием вошли в число авторов проекта резолюции A/54/L.63/Rev.1, касающегося ситуации в Боснии и Герцеговине.

Одной из основных причин балканского кризиса, незатихающего в Европе в текущем десятилетии, является нетерпимость. Преодоление этого наследия этнических раздоров - неременное условие успешного выполнения Дейтонского соглашения. В прошлом году у нас появились основания надеяться на то, что народы Юго-Восточной Европы смогут избавиться от этого наследия. Однако для осуществления таких надежд потребуются совместные усилия стран региона и мира в целом.

Как отмечается в обсуждаемом нами проекте резолюции, 15 ноября текущего года в ходе исторического участия трех членов коллективного Президиума Боснии и Герцеговины в заседании Совета Безопасности была принята Нью-Йоркская декларация. Это событие продемонстрировало не только достигнутый прогресс, но и то, какую

кропотливую работу нам еще предстоит проделать в Боснии. В своей Нью-Йоркской декларации члены Президиума объявили о намерении создать инфраструктуру правления, являющуюся основой демократического общества. Они договорились о создании государственной пограничной службы и постоянного секретариата коллективного Президиума, а также об обеспечении полноценного финансирования государственных министерств - все это очень важные элементы обеспечения успешной деятельности правительства.

Все, кого беспокоит ситуация в Боснии и Герцеговине, знают, что нам еще предстоит преодолеть сложные препятствия, что отмечается в данном проекте резолюции. Хотя многие беженцы и перемещенные лица уже вернулись в Боснию и Герцеговину, на сегодняшний день темпы их возвращения недостаточны для того, чтобы обеспечить будущее страны. Необходимо активизировать работу в такой важной области, как возвращение беженцев в городские районы, в которых проживают национальные меньшинства, и члены Президиума в своей Нью-Йоркской декларации обещали предпринять в этом направлении надлежащие усилия.

Создание многоэтнического общества неразрывно связано с процессом утверждения в Боснии принципов благого правления и становлением органов отправления правосудия. Международное сообщество должно продолжать поощрять работу, проводимую в обеих этих областях, в том числе посредством всемерной поддержки усилий Международного трибунала по бывшей Югославии, предпринимаемых в целях привлечения к судебной ответственности всех военных преступников в Боснии. В свою очередь, это поможет правительству Боснии и Герцеговины справиться с огромными проблемами, связанными с преступностью и коррупцией, что является необходимым предварительным условием для реализации страной своего экономического и политического потенциала.

Г-н Эрдэш (Венгрия) (говорит по-французски):
Выступления в Генеральной Ассамблее традиционно начинаются с выражения признательности Генеральному секретарю за его доклад по рассматриваемому пункту повестки дня. И если уж говорить о такой признательности, то мы должны, безусловно, прежде всего выразить ее Генеральному

секретарю за подготовку доклада о падении Сребреницы, который г-н Кофи Аннан недавно представил в осуществление резолюции 53/35. Действительно, пришлось подождать несколько лет, прежде чем в официальном документе Организации Объединенных Наций эти события были описаны с откровенностью, беспрецедентной во всей истории Организации Объединенных Наций. Мне это особенно понятно, поскольку в тяжелейший период 1992 и 1993 годов я имел честь представлять мою страну в Совете Безопасности и на меня была возложена малоприятная обязанность участвовать в ежедневных обсуждениях вопросов, связанных с трагедией в Боснии, а в апреле 1993 года мне довелось принимать участие в миссии Совета в Боснию и побывать в уже окруженной Сребренице.

Если говорить откровенно, то основные выводы и большая часть фактов, которые приводятся в докладе, известны уже несколько лет. Что придает авторитет и значение этому анализу трагедии в анклав восточной Боснии, так это именно личный вклад Генерального секретаря в виде представления обстоятельного официального доклада. За долгие годы работы в Организации Объединенных Наций мне пришлось знакомиться с огромным числом докладов, поступающих с 38-го этажа, но меня впервые тронули дух открытости, отсутствие самодовольства и критический подход, характерные для этого доклада. Читая его, я испытал те же чувства, ту же боль, те же муки, то же отчаяние и терзался вновь теми же страшными вопросами, которые не давали покоя венгерской делегации, являющейся членом Совета Безопасности, и которые с тех пор не дают покоя и мне, а именно почему перед лицом кошмара, охватившего бывшую Югославию, и информации о совершаемых варварских актах и злодеяниях международное сообщество не предприняло ответных мер? Почему оно не вмешалось раньше, своевременно, применив надлежащие средства и необходимую политическую волю?

Я делюсь этими личными воспоминаниями не только потому, что я участвовал в работе Совета в это трудное время, но еще и потому, что я являюсь гражданином центральной европейской страны - страны, расположенной в непосредственной близости от театра этих событий. Признаюсь, что, хорошо зная историю нашего старого континента в двадцатом столетии, я никогда бы не подумал, что столь чудовищные события могут иметь место в

конец этого столетия в стране, расположенной в непосредственной близости от моей страны. Это горькое открытие несколько поколебало мою уверенность в прочности и жизнеспособности современной цивилизации и заставляет меня сказать сегодня, что человечество должно пройти еще длинный путь, прежде чем в его жизни бесповоротно утвердятся принципы уважения главных ценностей, лежащих в основе человеческого существования.

Возникший в результате крушения двухполярной системы конфликт на территории бывшей Югославии породил кровавый и чрезвычайно сложный кризис, попытки урегулирования которого, предпринимавшиеся этой всемирной Организацией, - и, надо отметить, в течение длительного времени другими организациями и региональными учреждениями, - оказались полностью безуспешными. Категорическое нежелание идти на прямой конфликт с сербами; избранный Советом Безопасности тупиковый подход наименьшего общего знаменателя; отсутствие подлинной политической воли к принятию необходимых шагов перед лицом расширения масштабов боевых действий и совершавшихся злодеяний; принятие в Совете многочисленных резолюций и заявлений Председателя, которые на практике оказывались бесполезными и которые превратили этот важнейший орган Организации Объединенных Наций в бумажного тигра; невольное потворствование теории агрессивного национализма и лицам, которые олицетворяли эту чудовищную политику экстремизма, - все это неизбежно вело к трагическим последствиям, в том числе в безопасном районе Сребреницы. В декабре 1993 года, когда завершался срок пребывания моей делегации в составе Совета Безопасности, тогдашний Командующий Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) отмечал

"фантастический разрыв между резолюциями Совета Безопасности, волей к осуществлению этих резолюций и средствами, предоставленными в распоряжение командиров на местах". (A/54/549, пункт 124)

Основополагающую проблему в ходе этих ужасных событий, касающихся Боснии, можно было бы представить в виде воображаемого уравнения, в одной части которого находятся демократические

системы с их парламентами, оппозиционными партиями, разделением власти, транспарентностью в управлении обществом, приверженностью правам человека и ценности человеческой жизни. В другой части этого уравнения находятся авторитарные лидеры, беспринципные политики и военные главари, которых нисколько не волнуют нарушения норм международного права или гибель людей. К сожалению, ясно, что в рамках этого уравнения демократическая сторона, по причине присущих ей ограничений, всегда будет более уязвимой перед лицом событий, подобных тем, которые происходили в Боснии.

Таким образом, в отсутствие эффективных мер, способных сорвать их замыслы, те, кто попирает международное право, включая гуманитарное право, сочли себя вправе продолжить их агрессию. В июле 1995 года Специальный докладчик по правам человека принял решение оставить свой пост, отметив в своем письме об отставке, что в Боснии

"преступления совершаются с поспешностью и жестокостью, а международное сообщество реагирует медленно и неэффективно". (A/54/549, пункт 408)

По этому аспекту в начале рассматриваемых событий в Боснии среди членов Совета Безопасности разгоралась дискуссия: какую позицию занять по отношению к воюющим сторонам. Для некоторых простота действий по принципу "поместить все яйца в одну корзину", то есть не принимать во внимание различия между участниками конфликта, похоже, перевесила все другие соображения, несмотря на наличие бесспорных факторов, убедительно свидетельствовавших о подлинной природе конфликта. Вопрос о так называемом нейтралитете Сил Организации Объединенных Наций вряд ли представлялся философской дилеммой на этом этапе. Неразбериха вокруг этой концепции сопровождает нас вот уже на протяжении некоторого времени и мешает занять твердую позицию в защиту целей и принципов Устава. Генеральный секретарь подводит нас лицом к лицу к этой проблеме, о которой мы все знаем, но о которой никто вслух пока не упоминал. Г-н Кофи Аннан, признавая важное значение беспристрастности при выполнении мандатов операций Организации Объединенных Наций, вполне обоснованно отвергает, используя его собственную формулировку, "бездумный

нейтралитет", который почти полностью парализовал действия Организации Объединенных Наций в Боснии. Безусловно, нам еще предстоит определить, где заканчивается беспристрастность, которая является неременным условием осуществления эффективных действий, и начинается слепой нейтралитет, который может привести к катастрофическим последствиям.

В апреле 1993 года миссия Совета Безопасности направилась в Боснию и смогла высадиться в Сребренице, которая в то время была уже окружена и находилась в осаде. В бронетранспортерах, принадлежащих Силам Организации Объединенных Наций по защите, членов миссии доставили в центр города, в то время как тысячи людей собрались вдоль дорог и приветствовали их аплодисментами. В бронезилете и голубой каске, я находился в одной из этих машин и был свидетелем энтузиазма толпы, которая видела в нас освободителей Сребреницы. Уже тогда я знал, что мы не освободители, но никто из нас не мог предвидеть судьбу, которая ждала, через два года, эти 60 000 человек, как жителей города, так и беженцев, которые собрались в этой зеленой долине.

Эта поездка в Боснию нас многому научила. На въезде в Сребреницу нас задержали сербские ополченцы для так называемой "беседы", проходившей под угрожающей тенью пулемета, направленного на нас, членов делегации Совета Безопасности. Те же ополченцы практически взяли нас в заложники в Зворнике. По всей стране мы видели святыни, взорванные просто потому, что они относились к другим религиям. Мы выслушали страстную речь Караджича о примате прав собственности на "Святую землю" в Боснии для определенной этнической группы. В окрестностях Киселяка мы с ужасом увидели обугленные останки людей - детей, женщин, мужчин - среди развалин их сожженного дома. В частности, мы увидели контраст, столь же нереальный, сколь и шокирующий - прямо-таки кадры из фильмов Бенини - между физическими проявлениями войны, ненавистью и жестокими расправами и природой во всей роскоши боснийской весны. Это был ужасающий контраст, который я никогда не забуду.

После падения Сребреницы и прекращения вооруженного конфликта в Боснии международному сообществу не раз приходилось решать трудную задачу, связанную с необходимостью изыскания надлежащих средств урегулирования того или иного

серьезного кризиса. Генеральный секретарь вполне обоснованно обратил наше внимание на эту огромную дилемму в начале текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Что следует делать Организации Объединенных Наций, когда ее государства-члены, в особенности постоянные члены Совета Безопасности, оказываются не в состоянии согласовать общую позицию в отношении того или иного кризиса или вооруженного конфликта? Впрочем, в том, что касается Боснии и Сребреницы, ситуация была несколько иной: несмотря на часто проявлявшиеся разногласия между некоторыми непостоянными членами, имевшие место ошибки в оценке ситуации были совершены Советом Безопасности в целом, а не в результате того, что существовавшие многочисленные разногласия между его постоянными членами не позволили занять единую позицию в отношении ситуации в Боснии в целом. Совет взял за основу концепции беспристрастности и ненасилия в качестве священного принципа, заявив о неприемлемости "культуры смерти". Эти концепции, как отмечается в докладе Генерального секретаря, никак не соответствовали характеру конфликта в Боснии, где силы, преисполненные решимости любой ценой уничтожить государство - член Организации Объединенных Наций, действовали методично и безжалостно, не встречая каких-либо серьезных препятствий.

Нам представляется очевидным, что в международных отношениях бывают моменты, когда надо проявить решимость, когда мы должны действовать, когда мы должны создать и, если потребуется, использовать надежный военный механизм сдерживания. Поскольку на Совет Безопасности возложена главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, его основная обязанность - обязанность, я считаю, в первую очередь, его постоянных членов - не уклоняться от этой ответственности, а действовать, используя все необходимые средства. Без эффективных действий, как мы видели, сотни тысяч и даже миллионы человеческих жизней оказываются в опасности и приносятся в жертву на алтарь бездействия Совета, а порой - его политики умиротворения. Нам также представляется очевидным, что мы должны давать оценку этим неразборчивым в средствах и кровожадным режимам и их лидерам на основании их действий и не исключать заранее возможность применения силы. Когда-то, полвека назад, такое применение

военных средств привело к победе сил союзников над являвшимся олицетворением современного варварства фашизмом. Без таких военных действий всю Европу и весь мир окутали бы средневековая тьма и сопутствующие ей нищета, нетерпимость и дискриминация.

К оценкам и выводам, содержащимся в докладе Генерального секретаря, нечего добавить. "Невообразимая жестокость", "варварские преступления" и "сцены из жизни ада, написанные на самых мрачных страницах истории человечества" - эти фразы, а также упоминания об обескураживающей неудаче Организации в Боснии отражают всю глубину трагедии, которая обрушилась на эту несчастную страну Юго-Восточной Европы. С учетом этого опыта, давшего нам ужасной ценой гибели людей, материальных потерь и психологического опустошения, самое лучшее, что мы можем сделать сейчас - это извлечь необходимые уроки и обеспечить, чтобы все мы их помнили, смотрели в будущее и делали все, что в наших силах, чтобы голоса сирен нетерпимости впредь не раздавались в этнических, религиозных или лингвистических общинах и чтобы ужасы недавнего прошлого не повторились.

Генеральный секретарь говорит от имени нас всех, в том числе Венгрии и тех стран, которые входили в состав Совета Безопасности в тот критический период, когда он напоминает, что опыт Организации Объединенных Наций в Боснии - один из самых тяжелых и болезненных в нашей истории и что трагедия Сребреницы навсегда войдет в эту историю. Он также остерегает нас - и в этом предостережении сокрыты глубокий смысл и значение - о том, что мы должны смотреть на сегодняшний мир без самоуспокоенности и реально его оценивать, что мы должны признать, что зло существует и что дело нашей всемирной Организации распознавать силы зла, когда они появляются. Возможно, это сильные слова, но они помогут Организации Объединенных Наций преодолеть мучительный опыт Боснии.

В заключение я хотел бы от имени Венгрии выразить убежденность в том, что рассчитывать на достижение целей укрепления мира и урегулирования проблем в Боснии и в регионе, а также демократизации и экономического развития этих стран можно только в рамках глобального подхода ко всему региону Юго-Восточной Европы в

сотрудничестве с жизнеспособными силами этих стран и при активном участии международного сообщества.

Моя страна приветствует Пакт о стабильности для Юго-Восточной Европы и выражает надежду на то, что сформулированные в этой инициативе обнадеживающие перспективы в скором времени будут реализованы в форме, которая отвечала бы политическим и экономическим потребностям стран региона.

Являясь сопредседателем Рабочего совещания "за круглым столом" Пакта о стабильности для Юго-Восточной Европы по вопросам демократизации и правам человека в первой половине предстоящего года, моя страна серьезно намерена содействовать обеспечению успеха этого крупного и сложного мероприятия. Речь идет о судьбе Балканского региона, а также всей Европы и Средиземноморья, хотя наши успехи будут оказывать воздействие на все мировое сообщество.

Принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции о положении в Боснии и Герцеговине, одним из авторов которого вместе с другими странами выступает и Венгрия, несомненно, станет важным шагом в данном направлении.

Г-н Фадаифард (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Ежегодное рассмотрение Генеральной Ассамблеей положения в Республике Боснии и Герцеговине предоставляет нам возможность вновь заявить о нашей приверженности цели поощрения и укрепления мира в этой стране с многоэтническим и многокультурным обществом.

Большую важность имело участие трех членов Президиума Боснии и Герцеговины в состоявшемся в ноябре этого года заседании Совета Безопасности, что позволило им отчитаться о достигнутых результатах в осуществлении Мирного соглашения и о мерах, которые предстоит принять. Это участие продемонстрировало тот факт, что коллективный Президиум начал действовать. Необходимо продолжить и даже удвоить нынешние усилия, с тем чтобы более оперативно решать назревшие вопросы и тем самым обеспечить укрепление мира в Боснии и Герцеговине.

Вместе с тем сохраняется ряд важных проблем, которые требуют своего разрешения. Они включают

отсутствие дальновидности у отдельных групп и сторон, а также разногласия на этнической почве. Для урегулирования этих проблем руководству и ведущим силам в Боснии и Герцеговине необходимо приложить более энергичные усилия в целях обеспечения большей демократии, повышения уровня терпимости и согласия между различными этническими группами.

Несмотря на тот факт, что в процессе осуществления положений Мирного соглашения достигнут некоторый прогресс, особенно в сферах возвращения беженцев, институционального строительства, судебной реформы и экономического восстановления, продолжают сохраняться препятствия на пути полного осуществления Соглашения, которое является основной предпосылкой установления мира и стабильности в регионе. Поэтому для того чтобы Босния и Герцеговина смогла жить в условиях мира и стабильности и стать самостоятельной, отказавшись от защиты международного сообщества, необходимо прилагать последовательные усилия.

Возвращение беженцев и перемещенных лиц, и особенно населения в те районы, где оно составляет меньшинство; достижение согласия между различными этническими группами; защита меньшинств; экономические реформы и восстановление экономики; и свобода передвижения людей, товаров, услуг и информации на территории всей страны - вот те основные проблемы, которые необходимо урегулировать всеобъемлющим образом для содействия процессу создания жизнеспособного государства Боснии и Герцеговины.

Несмотря на то, что возвращение беженцев во все районы Боснии и Герцеговины является предпосылкой для установления примирения в стране, серьезную озабоченность вызывает тот факт, что беженцы и перемещенные лица по-прежнему притесняются и подвергаются гонениям. Около 800 000 вынужденных переселенцев и тысячи беженцев за пределами страны по-прежнему лишены возможности вернуться в места своего первоначального проживания. Необходимо исправить эту ситуацию. Поэтому мы считаем, что все инициативы и меры, направленные на урегулирование этой важной проблемы, должны быть поддержаны всеми сторонами в Боснии и Герцеговине и международным сообществом в целом.

Исламская Республика Иран придает важное значение роли Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии в деле восстановления справедливости в регионе. К сожалению, несмотря на последовательные призывы международного сообщества, и вопреки Мирному соглашению обвиняемые военные преступники продолжают оставаться на свободе, что оказывает пагубное воздействие на политическую ситуацию в стране. Тот факт, что главные военные преступники продолжают находиться на свободе, создает превратное политическое представление. Положение усугубляется еще и тем, что такая ситуация способствует возникновению атмосферы отсутствия безопасности, которая препятствует возвращению беженцев, особенно в районы проживания меньшинств. Задержание и судебное преследование этих военных преступников не только послужит восстановлению справедливости, но и будет способствовать достижению долгосрочной цели национального примирения, поскольку лишь благодаря этому можно будет устранить трагическое наследие прошлого в жизни Боснии и Герцеговины.

Поэтому мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны в Боснии и Герцеговине, а также Канцелярию Высокого представителя и Силы по стабилизации (СПС) более тесно сотрудничать с Трибуналом в осуществлении его мандата.

Решительная приверженность и всемерное сотрудничество боснийского руководства и народа страны имеют исключительную важность на всех уровнях, но достижение прочного мира в Боснии и Герцеговине также требует всесторонней поддержки со стороны ее соседей и международного сообщества. Поэтому мы настоятельно призываем международное сообщество и далее оказывать активную помощь этой стране в ее усилиях по восстановлению и созданию новой, динамичной и процветающей Боснии и Герцеговины.

Моя делегация считает, что дальнейшее проявление приверженности и приложение серьезных усилий в контексте общего видения Боснии и Герцеговины в качестве независимого, объединенного, многоэтнического и многокультурного и многоконфессионального государства в рамках международно признанных границ является единственным путем обеспечения

прочного и справедливого мира в этой стране и на Балканах.

Мы отдаем должное Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и Специальным международным полицейским силам (СМПС) за продолжение их усилий. Мы также высоко оцениваем усилия Высокого представителя и по-прежнему надеемся на то, что его последние меры, касающиеся пакета реформ в области имущественного законодательства и вынесения на рассмотрение законопроекта о выборах, а также его продолжающиеся усилия по созданию государственной пограничной службы, будут содействовать дальнейшему продвижению Боснии и Герцеговины по пути к устойчивому самообеспечению.

Г-н Гатилов (Российская Федерация): За четыре года выполнения Дейтонско-парижских соглашений достигнуты несомненные позитивные результаты, но поводов для самоуспокоенности у международного сообщества быть не должно. Важнейшей задачей остается придание устойчивости и необратимости боснийскому урегулированию, укрепление многоэтнической государственности Боснии на основе развития демократических устоев и соблюдения прав всех народов этой страны.

Важно, что члены коллективного Президиума Боснии и Герцеговины в ходе недавнего заседания Совета Безопасности подтвердили решимость совместно добиваться последовательного выполнения Мирного соглашения, не допускать его произвольных корректировок и неоправданного внешнего давления. Реализация такого подхода является важным залогом результативности усилий по обеспечению долгосрочного и эффективного урегулирования в Боснии, нормализации жизни в этой стране.

Основная ответственность за продвижение мирного процесса лежит на самих боснийцах. Международное сообщество должно продолжать помогать им в этом, но оно не может построить за них стабильную и процветающую Боснию. Отрадно, что все боснийские стороны демонстрируют растущее понимание этого принципиального обстоятельства, что нашло отражение в подписанной членами коллективного Президиума Боснии и Герцеговины Нью-Йоркской декларации. Рассчитываем, что руководство Боснии и обоих

образований будет последовательно выполнять содержащиеся в этом документе обязательства, в первую очередь, по повышению эффективности функционирования единых государственных органов Боснии и Герцеговины и формированию многоэтнической боснийской пограничной службы.

Достигнутые в последнее время позитивные сдвиги наглядно подтверждают, что успешная реализация Мирного соглашения требует прочного взаимного примирения и солидарной работы всех боснийских сторон. Необходимо как можно скорее преодолеть сохраняющиеся трудности с обеспечением должного уровня сотрудничества обоих образований не только в общепоснийских государственных органах, но и в их отношениях с ведущими международными структурами в Боснии, в частности с Высоким представителем, со Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Миссией Организации Объединенных Наций в целом. Такое сотрудничество и самостоятельный вклад боснийских сторон в продвижение мирного процесса особенно актуальны в условиях сохранения важных нерешенных вопросов: это - прежде всего реорганизация на многоэтнической основе боснийской полиции, создание дееспособной демократической судебной системы, построение современной рыночной экономики, борьба с коррупцией, скорейшее принятие избирательного закона Боснии и Герцеговины на основе предложенного боснийским сторонам проекта, возвращение беженцев и внутренне перемещенных лиц.

Мы приветствуем выраженную в Нью-Йоркской декларации приверженность высшего боснийского руководства задаче укрепления военного сотрудничества между образованиями, в том числе созданию совместного подразделения для участия в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Вместе с тем этот прогресс не снимает проблемы существования в Боснии трех самостоятельных армий. Такое положение вещей ненормально и не способствует интеграционным тенденциям и упрочению единой боснийской государственности.

Важно активизировать разработку общей военной доктрины Боснии и Герцеговины. Вызывает серьезную обеспокоенность сохраняющееся негативное воздействие на обстановку в Боснии

арбитражного решения по Брчко. Необходимо осуществить это решение таким образом, который максимально стабилизировал бы ситуацию и соответствовал бы Мирному соглашению, а именно через достижение приемлемых для всех сторон развязок остающихся проблем.

Опыт работы в Боснии и Герцеговине Международного трибунала по бывшей Югославии подтверждает актуальность задачи освобождения его деятельности от элементов политизации и конъюнктурности, приведение ее в строгое соответствие с Уставом Трибунала и решениями Совета Безопасности. На этой же основе должно строиться и сотрудничество государств с Трибуналом. Пора прекратить выходящую за рамки мандата Сил по стабилизации практику силовой охоты за обвиняемыми. В строгом соответствии со своими мандатами должны действовать и все другие международные институты и структуры в Боснии и Герцеговине.

Мы изучили представленный по просьбе Генеральной Ассамблеи доклад Генерального секретаря по Сребренице. Содержание этого доклада неоднозначно. События в Сребренице являются, безусловно, трагическими, но это все же лишь один из эпизодов в боснийской войне, в ходе которой свершалась не одна гуманитарная трагедия. Возникает вопрос о том, в какой степени вскрытие старых ран способно помочь сложному процессу национального примирения в Боснии, укреплению ее новой многоэтнической государственности. Мы не можем согласиться с перекладыванием на одну сторону основного бремени ответственности за военные преступления в Боснии и Герцеговине. Эту ответственность несут все участники войны.

Мы не разделяем выводы доклада о якобы безальтернативности силового международного реагирования на гуманитарные кризисы типа Сребреницы. Международное сообщество должно полагаться прежде всего на предусмотренный Уставом Организации Объединенных Наций широкий набор политико-дипломатических невоенных средств предотвращения и урегулирования таких кризисов при ведущей роли Организации Объединенных Наций. Задействование силового фактора возможно лишь в качестве крайнего средства и исключительно с санкции Совета Безопасности и под его контролем.

В то же время нельзя не согласиться с выводом Генерального секретаря о фактическом провале концепции безопасных районов в Боснии. Негативный опыт создания таких районов обусловлен, во-первых, тем обстоятельством, что это была попытка вовлечь Организацию Объединенных Наций в выполнение не свойственных ее миротворческим операциям задач, а во-вторых - дестабилизирующим применением Организацией Североатлантического договора (НАТО) силы в нарушение одобренных Советом Безопасности четких параметров и процедур задействования силовых возможностей, включая механизм обязательного согласования с Советом соответствующих шагов. Этот серьезный урок следует учитывать в работе по совершенствованию теории и практики международного миротворчества под эгидой Организации Объединенных Наций.

Являясь одним из ведущих участников боснийского урегулирования, Россия будет и впредь вносить активный вклад в продвижение мирного процесса в Боснии на основе полного и неукоснительного выполнения Дейтонских/Парижских соглашений и опирающихся на них последующих решений международного сообщества.

Г-н Мохаммад Камаль (Малайзия) (говорит по-английски): Рассмотрение Генеральной Ассамблеей пункта о ситуации в Боснии и Герцеговине на этой сессии совпадает с четвертой годовщиной со дня подписания Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине - Дейтонского/Парижского соглашения. Сегодняшнее рассмотрение этого важного пункта повестки дня является очень нужным и своевременным шагом, в особенности потому, что оно проходит на фоне противоречивых аналитических данных в отношении прогресса, достигнутого в деле обеспечения мира в Боснии и Герцеговине. Некоторые оценки носят пессимистический характер, другие же рисуют совершенно иную картину и позволяют говорить о развитии обнадеживающей тенденции, которая в конечном счете приведет к полному осуществлению Мирного соглашения.

Моя делегация с удовлетворением отмечает, что действительно был достигнут значительный прогресс в осуществлении мирного процесса в Боснии и Герцеговине. Население Боснии в большинстве районов страны уже начало вкушать плоды

относительно нормальной жизни. Был создан целый ряд основных государственных учреждений, которые начали функционировать, хотя и не без некоторых трудностей организационного и политического порядка. Мы считаем, что при наличии необходимой политической воли эти препятствия можно будет преодолеть.

В этой связи моя делегация приветствует принятие Нью-Йоркской декларации от 15 ноября - ровно месяц назад - членами трехстороннего Президиума Боснии и Герцеговины. В Нью-Йоркской декларации ясно подтверждается обязательство и подлинное стремление членов Президиума Боснии преодолеть эти трудности и продолжить тесное сотрудничество в целях строительства общего будущего для Боснии и Герцеговины как независимого, единого, многоэтнического, многокультурного и многоконфессионального государства в рамках его международно признанных границ. Мы надеемся, конечно, на реализацию и достижение целей этой Декларации и осуществление содержащихся в ней конкретных мер.

Несмотря на явные результаты, достигнутые на настоящий день, предстоит еще многое сделать для решения остающихся важных проблем и тем самым для обеспечения того, чтобы мир и стабильность в Боснии и Герцеговине упрочились и чтобы эта страна перестала быть предметом нынешней протекционистской деятельности международного сообщества. Возвращение беженцев и вынужденных переселенцев, в частности возвращение людей в районы, в которых они являются меньшинствами; примирение трех народов и других этнических общин, проживающих на территории этой страны; защита меньшинств; экономические реформы и подъем - таковы главные остающиеся проблемы, которые должны быть решены в срочном порядке и комплексным образом в целях содействия обеспечению надежной государственности Боснии и Герцеговины.

Международное сообщество определило возвращение беженцев во все районы Боснии и Герцеговины как один из самых главных приоритетов в осуществлении мирного процесса; фактически речь идет об обязательном условии достижения примирения в этой стране. Медленные темпы процесса возвращения, в частности возвращения населения в те районы, где они

являются этническим меньшинством, по-прежнему вызывает серьезную озабоченность. Согласно недавно представленному Совету Безопасности докладу Верховного представителя по осуществлению Мирного соглашения в Боснии и Герцеговине, при сохранении нынешних медленных темпов возвращения беженцев и вынужденных переселенцев завершения этого процесса следует ждать по меньшей мере 22 года в Федерации и 40 лет - в Сербской Республике. Вполне понятно, что этот вопрос нуждается в более эффективном решении и требует полного сотрудничества со стороны руководства и населения Боснии и Герцеговины, с тем чтобы достичь более существенного прогресса.

Предстоит решить еще ряд проблем, таких, как укрепившиеся позиции некоторых политических партий и сохраняющиеся глубокие этнические разногласия. Ситуация требует более энергичных усилий со стороны руководства и политических сил в Боснии и Герцеговине в целях расширения демократии, закрепления отношений в духе терпимости и достижения примирения между различными этническими общинами. Собственный опыт Малайзии как многоэтнической, многокультурной и многоконфессиональной страны убеждает нас в том, что терпимость и добрая воля - это необходимые элементы мирного сосуществования и государственного строительства.

На этом критическом этапе приверженность и постоянная поддержка международного сообщества продолжают оставаться необходимыми условиями достижения успеха в мирном процессе в Боснии и Герцеговине. Моя делегация продолжает оказывать поддержку деятельности Высокого представителя, Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и различных других международных организаций, которые в настоящее время действуют в этой стране и вклад которых является конструктивным в деле содействия осуществлению Мирного соглашения. Мы высоко оцениваем продолжающуюся деятельность МООНБГ и Международных специальных полицейских сил, в частности их усилия по созданию надежных полицейских сил и системы правосудия в Боснии и Герцеговине. Мы также оказываем поддержку деятельности Высокого представителя, в том числе осуществлению им мер, касающихся пакета надлежащих законодательных реформ, принятия нового законопроекта о выборах, а также текущую

работу по созданию государственной пограничной службы.

Успех международного вмешательства в Боснии и Герцеговине можно гарантировать только при наличии твердой приверженности и готовности к полному сотрудничеству со стороны руководства и населения Боснии на всех уровнях. В конечном счете главная ответственность за достижение национального примирения и прочного мира в стране лежит на руководстве и населении Боснии и Герцеговины. Для них нет иной альтернативы как сохраняющаяся полная приверженность осуществлению мирного процесса. В этой связи мы полностью поддерживаем стратегическую концепцию "самостоятельного определения национальных приоритетов", которую недавно особо отметил Высокий представитель. Мы полагаем, что центральным элементом этой концепции является посылка о том, что все жители Боснии и Герцеговины являются важными участниками усилий по становлению прочного, безопасного, процветающего и независимого государства.

Моя делегация хотела бы вновь подчеркнуть важную роль Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и большое значение продолжающейся поддержки Трибунала в осуществлении им своего мандата со стороны международного сообщества. Мы знаем о том, что военные преступники, в отношении которых было вынесено обвинительное заключение, все еще находятся на свободе и свободно передвигаются в некоторых районах Боснии и Герцеговины, а также в соседних государствах, прежде всего в Союзной Республике Югославии. Мы считаем, что следует предпринять более серьезные усилия для того, чтобы они предстали перед судом. Продолжающееся пребывание на свободе главных обвиняемых военных преступников является ложным политическим сигналом и ведет к усугублению обстановки, характеризующейся отсутствием безопасности, что ограничивает возможности для возвращения беженцев, особенно в районы, где проживают национальные меньшинства. Аресты и преследование всех лиц, которым вынесены обвинительные заключения, будут служить не только отправлению правосудия, но и реализации долгосрочной цели национального примирения в Боснии и Герцеговине.

Моя делегация, будучи соавтором резолюции 53/35 от 30 ноября 1998 года, хотела бы выразить глубокую признательность Генеральному секретарю за опубликование его доклада о падении Сребреницы (A/54/549). Мы выражаем также признательность всем тем, кто обеспечил возможности для выхода в свет этого очень важного и полезного доклада. В этом докладе содержится всеобъемлющий перечень драматических событий, произошедших вокруг одного из самых ужасных эпизодов войны в Боснии и Герцеговине. Мы решительно осуждаем акты жестокости, описанные в этом докладе. Есть ряд очень важных и полезных уроков, которые все мы - и Организация, и мы, ее государства-члены, - можем извлечь с целью предотвращения таких ужасных событий. Мы хотели бы, чтобы обсуждение этого доклада было продолжено в надлежащих рамках, с тем чтобы мы могли обстоятельно и конструктивно подумать о содержащихся в нем важных уроках.

Г-н Венавезер (Лихтенштейн) (говорит по-английски): Четыре года спустя после Дейтона обстановка в Боснии и Герцеговине остается сложной и нестабильной. Безусловно, в результате целого ряда позитивных событий, позволяющих с надеждой смотреть в будущее, и активных действий международного сообщества был внесен существенный вклад в установление в стране относительной стабильности. Самое важное - в Боснии и Герцеговине царит мир, что само по себе уже достижение, о котором следует помнить. В гигантских усилиях по восстановлению страны и достижению примирения принимают участие многочисленные действующие лица, среди которых решающую роль играют Европейский союз и его многочисленные представители.

Существуют, однако, и такие факторы, которые продолжают вызывать беспокойство. Вероятно, нет ничего удивительного в том, что темпы осуществления Мирного соглашения далеко не идеальны, особенно в том, что касается такого важнейшего, с нашей точки зрения, элемента мирного процесса, как возвращение беженцев и перемещенных внутри страны лиц. Но еще более тревожными являются события и акции, направленные на подрыв главной цели Дейтонских соглашений: создать в рамках международно признанных границ единую Боснию и Герцеговину, состоящую из двух многоэтнических образований.

Поэтому Нью-Йоркская декларация, принятая членами коллективного Президиума Боснии и Герцеговины 15 ноября сего года, имеет особое значение. Мы надеемся, что эта Декларация станет предвестником укрепления и совершенствования деятельности совместных институтов, что является абсолютно необходимым шагом в общем прогрессе в деле осуществления Мирного соглашения.

Целью мирного процесса остается создание самостоятельной и политически и экономически стабильной Боснии и Герцеговины, полностью интегрированной в структуры своего субрегиона, а также Европы в целом. Достижение этих целей требует громадных усилий, но оно абсолютно необходимо для стабильности всего региона. Непременным условием обеспечения демократии и экономического процветания в той или иной стране является активное участие в соответствующих усилиях ее населения. Помощь и поддержка со стороны международного сообщества будут оставаться незаменимым элементом имплементационного процесса еще довольно-таки долго, однако следует понимать - и эту идею надлежит все более активно проводить в жизнь, - что главную ответственность за обеспечение развития в Боснии и Герцеговине несет сам ее народ. Поэтому концепция ответственности должна составлять основу всех мер по осуществлению Мирного соглашения. В связи с этим мы одобряем подход, очерченный новым Высоким представителем г-ном Вольфгангом Петричем.

Совершенно ясно, что необходимым условием для устойчивого, позитивного развития в Боснии и Герцеговине является национальное примирение. В этом трудном процессе жизненно важную роль играет Международный трибунал, и мы всецело поддерживаем его работу. Все государства, равно как и все образования, входящие в состав Боснии и Герцеговины, обязаны всесторонне сотрудничать с Международным трибуналом. Поэтому совершенно недопустимо то, что, как представляется, некоторые районы Боснии и Герцеговины превратились фактически в безопасные убежища для лиц, обвиняемых Международным трибуналом. Такое положение дел не только противоречит положениям многочисленных резолюций Совета Безопасности, но и подрывает одну из основ мирного процесса. Поэтому те, кто обладает средствами обеспечить предание обвиняемых правосудию, в частности власти тех районов, которых это касается, обязаны

действовать в соответствии с их общей приверженностью мирному процессу.

Хотя в настоящее время международное сообщество довольно-таки решительно выполняет возложенную на него коллективную ответственность в отношении восстановления и примирения в Боснии и Герцеговине, это, к сожалению, не всегда было так в прошлом. Я имею в виду, конечно же, представленный нашему вниманию документ A/54/549, именуемый докладом по Сребренице. Комментируя этот доклад, мы хотели бы прежде всего выразить нашу искреннюю признательность за него Генеральному секретарю. Этот доклад - еще одно свидетельство его личного мужества и безусловной приверженности делу Организации Объединенных Наций. Данный доклад несомненно является бесценным вкладом в укрепление авторитета Организации и, надеемся, в улучшение функционирования Организации Объединенных Наций в будущем.

Находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции, одним из авторов которого является и наша делегация, позволяет Организации Объединенных Наций достичь этой цели. События, повлекшие за собой падение Сребреницы летом 1995 года, равно как и те, которые последовали за ним, с тех пор непрестанно преследуют Организацию Объединенных Наций и народ Боснии и Герцеговины. Стало очевидным, что только откровенный и критический отчет об этих событиях и их анализ могут закрыть эту страницу прошлого и предоставить возможность с оптимизмом взглянуть в будущее. Такая возможность этим докладом нам предоставляется, и теперь дело за нами, государствами-членами, - мы должны воспользоваться ею и рассмотреть поставленные в докладе вопросы искренне и самокритично. Причем это надо сделать с перспективой на будущее. Признание коллективной и индивидуальной ответственности за связанные со Сребреницей события, безусловно, необходимо, но не менее важно не увлекаться приписыванием вины. Наша задача скорее заключается в том, чтобы подготовить Организацию к полному и всестороннему выполнению своих обязанностей в будущем. Для жертв Сребреницы справедливость восторжествует только тогда, когда лица, совершившие все эти злодеяния, будут осуждены Международным трибуналом. Как государства-члены мы должны признать, что Организация Объединенных Наций не

может допустить второй Сребреницы, и должны обеспечить, чтобы в будущем это больше никогда не повторилось.

Г-н Хак (Пакистан) (говорит по-английски): Дейтонские мирные соглашения положили конец одной из жесточайших войн нашего времени на Балканах и расчистили путь для установления в Боснии и Герцеговине мира. Руководители этой опустошенной войной страны взяли на себя обязательство обеспечить восстановление мира. Им предстояло проделать нелегкую работу, если учитывать, что структура их общества была полностью разрушена. Народ Боснии и Герцеговины заслуживает высших похвал за решительный отказ от насилия. Несмотря на огромные препятствия, он добился существенного прогресса на пути к миру и примирению.

Тем не менее, мир в Боснии и Герцеговине по-прежнему непрочен. И он не будет прочным до тех пор, пока люди, которым установление такого мира принесет наибольшую пользу, не начнут прилагать осознанные и целенаправленные усилия по его достижению. Многоэтническому обществу Боснии и Герцеговины необходимо укрепить мир и исключить возможность возобновления конфликта. Для этого прежде всего необходимо восстановить взаимное доверие и преодолеть глубоко укоренившуюся ненависть, которая проявилась во время этой жестокой войны. Это не легкая задача. К сожалению, в силу отсутствия искренней приверженности, в основном со стороны сербской общины, восстановление доверия происходит очень медленно и сдерживает процесс национального примирения. Только взаимные уступки и согласие жить вместе могут гарантировать примирение и укрепление национальных институтов в Боснии и Герцеговине.

Добросовестное осуществление Дейтонских соглашений является важнейшим условием достижения прочного мира в Боснии и Герцеговине и становления ее как единого, суверенного и независимого государства. Если правительство Боснии и Герцеговины в значительной мере выполняет свои обязательства, то Республика Сербская отстает во многих жизненно важных областях. Мы особенно обеспокоены отсутствием прогресса в таких областях, как возвращение беженцев и перемещенных лиц; обеспечение свободы передвижения через границу между

образованиями; создание общих институтов; сотрудничество с Международным трибуналом по расследованию военных преступлений; реформа судебных и полицейских органов; а также в целом ряде других областей.

Возвращение беженцев в свои дома является ключевым элементом в процессе реинтеграции раздробленного многоэтнического общества в Боснии и Герцеговине. Достижение успеха в этой области имеет исключительно важное значение для устранения последствий этнической чистки и залечивания, насколько это возможно, нанесенных ею глубоких и все еще кровоточащих ран. Позитивным шагом в этом направлении стало введение Высоким представителем по вопросам осуществления Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине пакета мер по реформе имущественного законодательства. Мы надеемся, что эта реформа будет способствовать добровольному возвращению беженцев в свои дома в условиях безопасности и достоинства.

Стороны должны также выполнять официально взятое ими в Дейтоне обязательство, осуществлять преследование и задерживать военных преступников. Мы с беспокойством отмечаем, что большинство военных преступников, в том числе 35 человек, поименно названные в открытом обвинительном акте, все еще находятся на свободе, в основном на территории Республики Сербской и в Сербии. Эти преступники должны быть переданы Международному трибуналу, с тем чтобы можно было без дальнейшего промедления начать рассмотрение возбужденных против них дел. Для задержания обвиняемых в геноциде и преступлениях против человечности важнейшее значение имеет содействие со стороны Республики Сербской и Белграда. Нельзя позволять, чтобы Сербия и Республика Сербская продолжали игнорировать свои международно правовые обязательства - они должны выдать преступников. Строгое и безоговорочное соблюдение норм международного права имеет важнейшее значение для продвижения вперед к цели реинтеграции. Мы считаем, что те, кто участвовал в массовых убийствах где бы то ни было в мире, будь то в Сребренице, в Косово или в Джамму и Кашмире, не должны оставаться безнаказанными.

Мы также отмечаем, что общегосударственные институты, особенно Совет Министров и

Парламентская Ассамблея, функционирует неэффективно. Это порождает трудности в процессе принятия решений по ключевым вопросам национального значения. В своем последнем докладе Высокий представитель подчеркнул, что одной из главных проблем является отношение сербских членов общих институтов, которые по-прежнему голосуют в соответствии с инструкциями, которые они получают от правительства Республики Сербской или ее Национальной Ассамблеи. Мы, однако, отмечаем обязательство, которое взяли на себя члены коллективного Президиума Боснии и Герцеговины в Нью-Йоркской декларации от 15 ноября 1999 года: принять необходимые меры в целях улучшения функционирования общегосударственных институтов; и мы надеемся, что этим институтам не позволят стать заложниками недалековидности, преследующих свои узкие интересы руководителей Республики Сербской.

Боснии для восстановления ее разрушенной за годы войны экономической и социальной инфраструктуры необходима постоянная поддержка со стороны международного сообщества. Исключительно большое значение имеет разработка комплексного подхода к проведению экономической реформы, обеспечивающего равномерное развитие сфер экономики и торговли в обоих государственных образованиях и взаимодействие между ними в этих сферах. Медленный прогресс в осуществлении Дейтонских соглашений сдерживает и темпы экономического развития и реконструкции в Боснии и Герцеговине, что приводит к неоправданному сохранению трудностей, с которыми сталкиваются люди. Трех общинам в Боснии и Герцеговине необходимо признать преимущества сотрудничества и взаимодействия в процессе национального строительства. Хотя страны- и учреждения-доноры должны и далее оказывать финансовую и техническую помощь Боснии и Герцеговине, народам Боснии и Герцеговины надлежит сотрудничать друг с другом, чтобы преодолеть вызванную войной разруху. Они должны быстро продвигаться по пути создания многоэтнического, демократического и экономически прочного и жизнеспособного общества, в котором соблюдению прав и основных свобод человека уделялось бы первостепенное значение.

Мы глубоко признательны Генеральному секретарю за его честный доклад о зверской

расправе с тысячами ни в чем не повинных людей в объявленном Организацией Объединенных Наций безопасным районом Сребренице. Это важный документ, и мы воздаем должное тем усилиям, которые были приложены для установления фактов, касающихся не подлежащих прощению преступлений, совершенных в Сребренице. Мы искренне надеемся, что Генеральным секретарем, государствами-членами и соответствующими органами Организации Объединенных Наций будут приняты надлежащие меры в связи с открывшимися и вызывающими тревогу обстоятельствами, изложенными в докладе, с целью недопущения повторения подобных жестоких расправ в будущем где бы то ни было в мире.

Во время кризиса в Боснии и Герцеговине Пакистан, руководствуясь стремлением защитить нормы международного права и международного поведения, и в знак солидарности с народом этой страны оказывал ему безоговорочную моральную, финансовую, техническую и материальную поддержку. Наша поддержка являлась и по-прежнему является проявлением нашей веры в то, что ни одна нация не должна подвергаться гонениям и преследованиям по причине своей слабости и уязвимости, что ни один народ не должен становиться объектом жестокого притеснения по причине его этнической или религиозной принадлежности и что ни одна нация и ни один народ не могут быть лишены надлежащего им права на самоопределение и права вести законную борьбу за свободу.

Мы уверены, что у народа Боснии и Герцеговины достаточно физических и духовных сил, чтобы преодолеть стоящие перед ним грандиозные проблемы. Со своей стороны, международное сообщество должно и далее неуклонно оказывать поддержку суверенному, единому, многоэтническому государству Босния и Герцеговина, государству многих культур, живущему в мире с собой и вносящему вклад в укрепление международного мира и безопасности.

Проект резолюции, находящийся сегодня на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, воплощает в себе принципы и цели, которые должны быть реализованы на практике, чтобы добиться справедливого и прочного мира в Боснии и Герцеговине. Пакистан является одним из авторов

этого проекта резолюции и рекомендует Ассамблее
принять его консенсусом.

Заседание закрывается в 19 ч. 00 м.